

# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

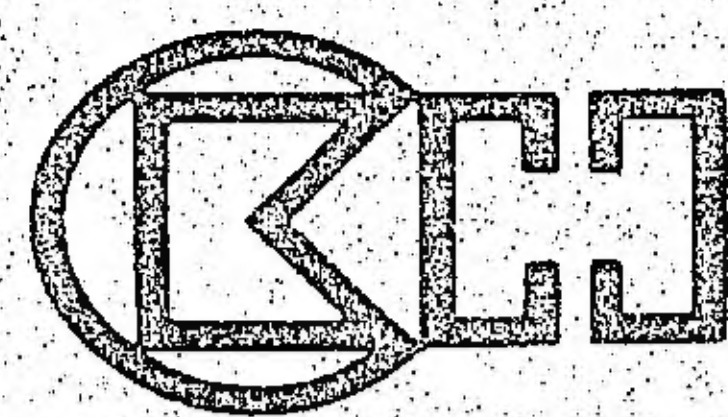
黃華在人大常會指出

## 八十年代是危險年代 要認真對付蘇聯稱霸

葉劍英年老力衰仍出席會議  
通過議程後交由鄧穎超主持

【本報訊】北京十三日電：北京新華社電，黃華在人大常會指出，八十年代是危險年代，要認真對付蘇聯稱霸。葉劍英年老力衰仍出席會議，通過議程後交由鄧穎超主持。

（本報訊）北京十三日電：北京新華社電，黃華在人大常會指出，八十年代是危險年代，要認真對付蘇聯稱霸。葉劍英年老力衰仍出席會議，通過議程後交由鄧穎超主持。



## 長江實業(集團)有限公司 一九八一年度中期報告

### 上半年度溢利

本人謹向各股東報告：截至一九八一年六月三十日止，本集團上半年度六個月會計結算，除稅後未經審核之綜合純利為港幣五億四千六百七十萬元，即經本年五月已派發十送三紅股調整後計算之每股溢利為港幣一元四角八分。比較去年上半年同期之綜合純利一億四千五百九十萬元增加約達百分之二百七十五。（另有屬非經常性之純收益港幣四千五百四十萬元不包括在內）。茲將截至一九八一年六月三十日止六個月之未經審核綜合損益表列下：

	截至一九八一年 六月三十日止 六個月 (百萬元)	截至一九八〇年 六月三十日止 六個月 (百萬元)
營業額(註一)	590.0	239.2
除稅前溢利	685.7	182.6
溢利稅準備	136.1	32.1
除稅後溢利	549.6	150.5
少數股東權益	2.9	4.6
經常性溢利	546.7	145.9
非經常性項目	45.4	168.5
包括非經常性項目後溢利	592.1	314.4
股息	81.4	54.6
長期溢利保留	510.7	259.8
每股溢利(註二)		
經常性溢利	一元四角八分	四角一分
包括非經常性項目後溢利	一元六角	八角八分

(註一) 上市聯營公司之營業額並未包括在內。

(註二) 每股溢利之計算乃根據除稅及少數股東權益後之溢利以1981年五月派發十送三紅股調整後之369,815,680普通股計算。每股溢利之比較數字經已作相應之調整。

### 中期派息

本董事會認為上述之業績尚感滿意，現決定派一九八一年度中期股息每股二角二分，給與一九八一年九月二十六日已登記在股東名冊內之各股東。此項派息如以一九八一年五月已派發之十送三紅股調整後計算，比較去年同期之中期股息每股二角實際上增加百分之四十三。

### 上半年度完成入伙之物業

- (一) 半島中心  
尖沙咀東區K. I. L. 10598號地段 本集團佔37.5%權益
- (二) 香港工業大廈  
德輔道西444-452號 本集團佔50%發展權益
- (三) 碧華花園(最後一座)  
喇沙利道/界限街 本集團佔25%權益
- (四) 沙田第一城(第一期共十四座)  
沙田第一城第一座 本集團佔25%權益

### 上半年度內之若干主要業務活動

- (一) 本集團與聯邦地產有限公司合組之地產聯營公司，經已簽訂合約，以港幣二千二百五十萬元之價格，將其名下之國際大廈及聯邦大廈全部業權售與一財團。該項交易將於一九八一年十二月十日前完成。該聯營公司同時亦參加上述財團百分之二十二權益。
- (二) 本集團與某大實業公司達成協議，共同發展位於港島寶雲山南康街佔地一萬五千餘方呎之商業物業，其發展範圍包括興建五層高住宅/商業大廈。完成後全部樓面總面積約十六萬餘方呎。本集團負責有關改建上述物業之一切策劃及發展事宜。本集團佔有百分之四十五發展權益。
- (三) 本集團佔有百分之五十權益之尖沙咀星光行其全部寫字樓層於期內售出。該項交易將於一九八一年十二月完成。星光行之低座商業樓層尚在陸續出售中，交易完成期將為一九八二年。

四) 本集團已與本港一家公司簽訂合約，共同發展位於大埔汀角道D. D. 11第1714號地段佔地約二萬三千方呎工業用地一幅，計劃興建新工業大廈，樓面總面積約達二十萬八千方呎。本公司已被委任為該項發展之策劃經理，負責設計、建築及銷售事宜。預期新大廈將於一九八二年底完成。本集團佔百分之六十發展權益。

(五) 以本集團與香港電燈集團有限公司為主要股東所合組之「國際城市集團有限公司」於本年五月二十七日以港幣一元之價格公開發售每股面值一元之普通股共四億五千萬股，認購人士極度踴躍，認購股數超額約十二倍，共達港幣五十三億七千餘萬元。國際城市發售上述四億五千萬股後之實收資本現為港幣三十五億元。國際城市股票已於一九八一年六月十五日在本港各大證券交易所正式掛牌買賣。

國際城市目前擁有優質極佳之物業八個，詳細資料已列明於招股書內，現均按原定計劃在發展中。本人對該公司之前景深具信心。

### 下半年度預期建築完成之大廈

- (一) 江南工業大廈  
荃灣青山道T. W. M. L. 7 R. P. 號地段 本集團佔60%發展權益
- (二) 富益商業大廈  
屯門T. M. T. L. 149號地段 本集團佔50%權益
- (三) 嘉美閣  
司徒拔道榮華台2號C 本集團佔33.3%發展權益
- (四) 碧濠花園  
西貢亞公灣D. D. 229第232號地段 本集團佔50%權益
- (五) 綠龍半島  
青山道1715號綠島 本集團佔25%權益
- (六) 建築商業大廈  
屯門T. M. T. L. 148號地段 本集團佔50%權益
- (七) 商業大廈  
皇后大道西2號T. L. 8486號地段 本集團佔30%權益
- (八) 太平工業中心(第二期)  
大埔汀角道D. D. 11第1700號地段 本集團佔66%發展權益

### 業務展望

際此世界經濟放緩動向頗不明朗期間，本港地產亦深受持續性銀行高利率等因素影響而陷入調整期。此種情況在本年底以前似不會有如何改善。

惟本港環境安定，人口眾多，在政府自由經濟政策下，經濟實質增長率仍遠較西方工業國家為高。目前本港工業方面進展雖見趨緩，但一般金融業務及對中國貿易方面則有急劇之增長。地產業更由於基本上購樓需求潛力始終存在，加以海外尤其東南亞地區投資本港地產不斷增加，而若干地段拍賣實價創新高，凡此均足以顯示本港地產前景極具吸引力。

目前暫時放緩之地產業，行將因利率下降等壓力減輕而逐步改觀。本人對此深抱樂觀。

本集團在目前平穩經濟環境下，將採取更為靈活與果斷之經營策略，一切務以股東之利益為前提。本集團除目前擁有這數項價值低且其發展潛質極為優越之大量物業外，為配合本集團之積極發展，仍經常保持充裕資金之活動能力，不斷在本行業中爭取不超過合理預算之優質發展投資機會，加以各聯營公司與屬下酒店之良好業績，使本集團未來多年之穩定增長更獲得保障。本人對集團前景深具信心。

本人預測，除有不能逆料情況外，本集團一九八一年全年度之經常性溢利將不少於港幣十三億元。下半年度之非經常性收益亦將較上半年為多。本人謹藉此機會對董事會同仁及本集團各部門人員之忠誠服務與貢獻深表謝意。

主席  
李嘉誠

一九八一年九月三日

## 長江實業(集團)有限公司 開派一九八一年度中期股息啓事

長江實業(集團)有限公司董事會宣佈：本集團自一九八一年一月一日起至一九八一年六月三十日止上半年度六個月會計結算，除稅後未經審核之綜合純利為港幣五億四千六百七十萬元，即經本年五月已派發十送三紅股調整後計算之每股溢利為港幣一元四角八分。（另有屬非經常性純收益計港幣四千五百四十萬元不包括在內）。董事會現決定開派一九八一年度中期股息每股港幣二角二分，給與一九八一年九月二十六日已登記在股東名冊內之各股東。上述中期股息將於一九八一年十月十五日派發。

本公司將由一九八一年九月十六日(星期三)至九月二十六日(星期六)止首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。已購買本公司股票人士為確保收取股息權利，請將購入之股票連同過戶文件於一九八一年九月十五日(星期二)下午四時前送達香港皇后大道東183號合和中心17樓香港中央證券登記有限公司辦理過戶登記手續。

董事會秘書  
FAIR WIND SECRETARIAL SERVICES LIMITED  
秘書

一九八一年九月三日

## 和記黃埔有限公司 一九八一年度中期報告書

### 半年業績及派息

本集團一九八一年度首六個月除稅後未經審核綜合純利為港幣三億五千二百二十萬元。另有屬非經常性收益四千零九十萬元不包括在內。此項經常性純利較上年度同期之二億四千五百二十萬元增長約百分之四十四。茲將截至一九八一年六月三十日止期內之未經審核綜合損益表列下：

	截至一九八一年 六月三十日止 六個月 (百萬元)	截至一九八〇年 六月三十日止 六個月 (百萬元)	截至一九八〇年 十二月三十一日止 年度 (百萬元)
營業額	1,612.8	1,787.2	3,202.9
營業溢利	443.7	317.0	558.0
應佔聯營公司除虧損後之溢利	29.7	24.2	47.8
除稅前溢利	473.4	341.2	605.8
稅項	73.6	58.3	110.0
除稅後溢利	399.8	282.9	495.8
少數股東權益	47.6	37.7	85.0
未計特殊事項溢利	352.2	245.2	410.8
特殊事項，減稅項及少數股東權益	40.9	217.9	359.3
股東應佔溢利	393.1	463.1	770.1
優先股股息	19.7	18.7	36.3
普通股股東應佔溢利	373.4	444.4	733.8
普通股股息	57.7	48.7	141.8
保留溢利	315.7	395.7	592.0
每股溢利	75仙	51仙	85仙
全部認股後每股溢利	75仙	不適用	79仙

非經常溢利之四千零九十萬元乃包括香港仔中心第二號地盤已實現之重估盈餘二千四百萬元以及出售均益大廈商場餘下部份溢利九百四十萬元在內。

本公司已於一九八一年六月三十日派發半年股息每股4.905仙給與優先股股東，派息總額達一千九百七十萬元。現董事局決定開派普通中期股息每股一角三仙（一九八〇年同期為一角一仙），給與一九八一年十月十五日已登記在股東名冊內之各股東。此項股息將於一九八一年十月十五日派發。

本公司將由一九八一年十月十五日至十月十五日止首尾兩天在內，暫停辦理普通過戶登記手續。

凡持有本公司認股證之人士，如欲獲配可享有九八一年十月十五日派發中期股息之普通股者，根據認股證條款之規定，須於一九八一年九月二十九日或該日之前，辦理認購本公司普通股之手續。

### 集團業務

香港仔中心第二、三號地盤樓宇經已完工，但僅有第二號地盤之盈利歸入上半年度賬內，第三號地盤大廈共計二百三十四個單位直至七月份始行移交與購樓人士。

香港仔中心最後一期第一號地盤之工程進行順利。其中三座大廈將提前於本年底前完成，其餘三座將於一九八二年初竣工。香港仔中心商場之租賃情況尚屬滿意。

和富中心全部兩期之建築工程正按計劃進行中，預期於一九八二年十二月完成之首期樓宇全部單位經於一九八〇年售出，第二期之八百個單位亦已於本年度以頗為理想之價格售罄。

位於中環之鑽石交易中心經已按計劃完成，且已移交與購樓人士。本集團所有其他發展計劃之建築工程均依期按預算成本順利進行。

政府經已原則上同意本集團重新發展紅磡船塢之建議，一俟城市計劃委員會批准後，將進行在該地盤興建商住樓宇及倉庫。本公司正繼續與有關方面商討發展規劃細節。目前仍須與政府洽商補地價款項，雙方並已作初步商討，惟預料仍需相當時間始有結論。

本集團上半年度貿易方面業績有消長，和記洋行與實業有限公司批發經營溢利可觀，但屈臣氏之零售由於利率之下降及新營業之門市部營業額不足，盈利方面並不理想。

海外方面，基於英國之消費市場疲弱，貿易行業被迫削減存貨，引致本集團在該地之經營備受影響。澳洲之NORTHGATE購物中心全部租出，租金收入使人滿意，惟位於FLOREAT WATERS之土地出售，成績極為失望。

本集團在葵涌之貨櫃碼頭經營以及安達臣大亞集團有限公司之石業上半年度均有顯著之業績。

香港聯合船塢有限公司上半年起步較緩，但仍有部份重要之修理改裝合約已獲得或正在協商至最後階段中。

年來位於尖沙咀區之新酒店紛紛開業，引致喜來登酒店之租賃率稍為下降，但由於全無負債，該酒店將為本公司之盈利帶來不少得益。

### 收購上市附屬公司少數股東權益

從本公司多次宣佈中，股東當已悉悉本集團計劃購入上市附屬公司少數股東所持之股份之進展狀況以及與建新營造有限公司之全資附屬公司建新投資有限公司就海港工程有限公司之前述問題達成協議。本集團建議由海港工程發新股購入建新投資之地基土木工程承建經營及資產，並發行供股權證收進現金。發行新股及供股後本集團仍擁有海港工程百分之二十五股權。此項合併將使海港工程更具規模，同時在本港地基土木工程行業中佔一更為有利地位。

有關收購安達臣大亞(集團)有限公司，和實業有限公司及屈臣氏有限公司少數股東股份之條件經已達成協議。現準備以協議計劃之方式完成此項收購，倘上述計劃獲得批准，涉及之投資款項達港幣五億六千萬元。股款計劃在本年十月及十一月份運用本公司現存資金分別清付。上述之收購行動顯示本集團在香港力求增加有盈利前景貿易經營之投資。

本集團經於一九八一年七月十七日宣佈，將本集團擁有百分之七十七點二七模漢置地有限公司股權出售，每股售價一元六角三仙，總收入為六千二百九十萬元。此項交易所獲得非經常性溢利三千九百萬元將撥入下半年度賬項內。

### 展望前景

本港經濟正遭受銀行高利率及港元疲弱之影響，此種情勢在本年底以前似仍將持續。本集團之若干貿易及零售業務盈利率短期內將蒙受相當不利，但在貨櫃碼頭及石礦業務方面，繼上半年度內獲得之良好業績鼓舞下，其全年度之盈利增幅將頗為可觀。

在目前經濟情況不斷影響物業市場之調整期內，本集團預售樓宇成功，益使本集團之地位愈形鞏固。基於本港樓宇長期需求潛力始終存在，本集團在計劃中之各項物業發展前景至為樂觀。

總括而言，本集團在上半年度已有良好之開端，除有不能逆料情況外，本集團全年度之盈利，較之上一年度將有頗大幅度之增長，末期息將不少於上年度所派發者。

本人謹藉此機會對董事局同仁及本集團各部門人員之忠誠服務與貢獻深表謝意。

主席  
李嘉誠

香港，一九八一年九月三日



# 蘇聯「紅星報」警告

## 蘇聯必須擴軍

### 對付美核武器

#### 透露美國積極加強核潛艇實力 指責華府缺乏限制核武器誠意

【合衆社莫斯科三日電】蘇聯「紅星報」今日發表社論，指責美國積極加強其核潛艇實力，並指責華府缺乏限制核武器的誠意。社論指出，美國在核潛艇方面的發展，已構成對蘇聯安全的嚴重威脅。蘇聯必須採取相應措施，以維護其國家安全。

## 蘇軍在波邊境 展開作戰演習

【合衆社莫斯科三日電】蘇聯國防部長朱可夫今日宣佈，蘇聯軍隊將在波蘭邊境展開大規模的作戰演習。演習旨在展示蘇聯軍隊的戰鬥力，並對西方國家的挑釁行為作出反應。朱可夫表示，蘇聯將隨時準備應對任何威脅。

## 列根告訴美國人民 如不獲蘇聯同意 裁減軍備必失敗

### 美發展新武器目的要蘇聯知難而退

【合衆社華盛頓三日電】美國總統里根今日向美國人民發表講話，強調裁減軍備必須建立在蘇聯同意的基礎上。里根表示，如果蘇聯不願意裁減其核武庫，美國將不得不繼續發展其核武器，以維持戰略平衡。他呼籲美國人民支持政府的國防政策。

## 論社

### 大爆炸事件後伊朗前途展望

【合衆社德黑蘭三日電】在德黑蘭發生大爆炸事件後，伊朗的未來充滿了不確定性。分析人士指出，爆炸事件對伊朗的政局和經濟造成了嚴重打擊。然而，伊朗人民對未來的信心依然堅定。他們相信，在國際社會的支持下，伊朗能夠克服困難，實現國家的繁榮與穩定。



辛家後山，孫中山先生到過，受到各界熱烈歡迎。當時孫中山先生正進行革命宣傳，圖為其在該地的活動場景。

## 列根力主減低利率 建立穩固貨幣政策

【合衆社華盛頓三日電】美國總統里根今日表示，他力主減低利率，以刺激經濟增長。同時，他也強調了建立穩固貨幣政策的重要性。里根表示，政府將採取一切必要措施，以確保美國經濟的長期穩定和繁榮。

## 美軍專家指出 在西太平洋裝巡航導彈 美便可以壓制蘇核武器

【合衆社華盛頓三日電】美國軍事專家今日指出，如果美國在西太平洋地區部署巡航導彈，將能夠有效壓制蘇聯的核武器威脅。專家認為，這種部署將改變亞太地區的戰略格局，對維護美國在該地區的利益具有重要意義。

## 四川七八月水災 人為原因最重要

【合衆社成都三日電】四川地區在七、八兩月期間遭受嚴重水災，造成大量人員傷亡和財產損失。專家分析認為，此次水災的主要原因是人為因素，如森林砍伐和不當的農業活動，導致了水土流失和洪水氾濫。

## 倫敦美元下跌 金價繼續回升

【合衆社倫敦三日電】倫敦的美元匯率今日出現下跌，而金價則繼續回升。市場分析人士指出，這反映了投資者對美元的信心有所動搖，而黃金則被視為避風港。

## 飛行中不幸墜毀 死十五傷五人

【合衆社紐約三日電】一架在飛行中不幸墜毀的飛機，導致十五人死亡，五人受傷。事故原因正在調查中。

## 大陸四化如失敗 共軍將參加決策

【合衆社北京三日電】大陸四化建設如果失敗，共產黨軍隊將參與決策。這一言論引起了廣泛關注，引發了關於中國未來發展方向的討論。

## 華情嚴峻 吹風地災 襲擊華情

【合衆社華盛頓三日電】華情嚴峻，吹風地災襲擊華情。這一消息引起了國際社會的關注，各方呼籲中國政府採取措施，以減輕災情。

## 美國境內牛肉 混有馬肉袋鼠

【合衆社華盛頓三日電】美國境內牛肉中發現混有馬肉和袋鼠。這一發現引起了公眾的擔憂，政府已要求相關部門進行調查。

## 伊連連串暴亂事件 蘇指責是美特所為

【合衆社莫斯科三日電】蘇聯指責美國特務在伊朗策動連串暴亂事件。蘇聯表示，這些事件是美國為了擴大其在波斯灣地區的影響力而採取的行動。

## 澳洲政府深入調查 混有馬肉袋鼠

【合衆社悉尼三日電】澳洲政府對牛肉中發現混有馬肉和袋鼠一事展開深入調查。政府表示，將嚴厲打擊違法行為，以保障公眾健康。

## 程行陸大問訪東結特卡 級升題問灣台言聲

【合衆社台北三日電】卡斯特東訪大問題，台灣問題升級。卡斯特在訪問期間就台灣問題發表了重要言論，強調了台灣在國際事務中的地位。

## 德州一位富豪 娶匪黨女成員

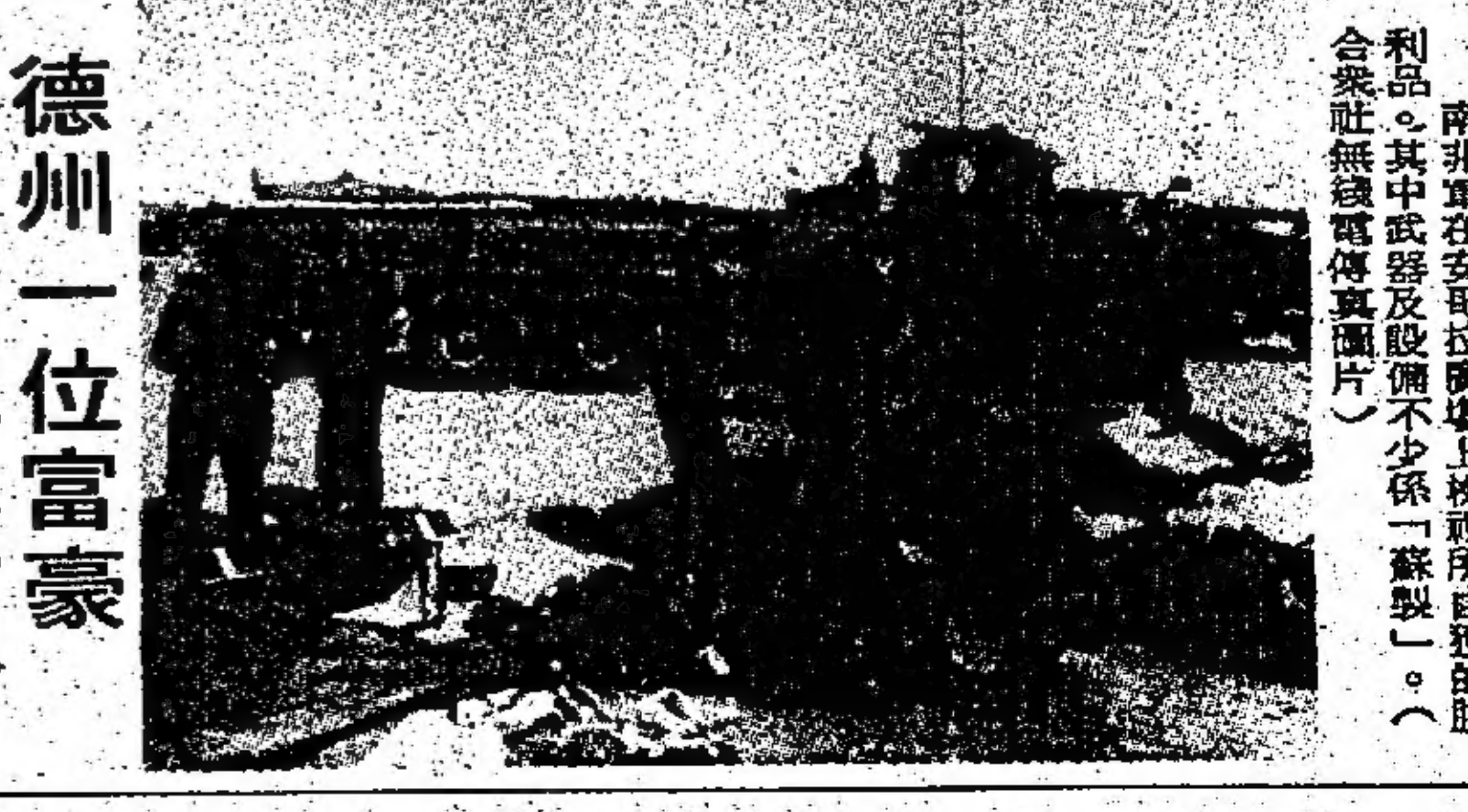
【合衆社德州三日電】德州一位富豪娶了匪黨女成員。這一消息引起了社會的廣泛關注，引發了關於社會道德和法律的討論。

## 列根表明態度 解決控制員復工問題

【合衆社華盛頓三日電】里根總統表明態度，解決控制員復工問題。里根表示，政府將採取果斷措施，以解決這一勞資糾紛。

## 澳洲政府深入調查 混有馬肉袋鼠

【合衆社悉尼三日電】澳洲政府對牛肉中發現混有馬肉和袋鼠一事展開深入調查。政府表示，將嚴厲打擊違法行為，以保障公眾健康。



南非在安哥拉境內上繳的武器，圖為武器堆放的場景。



囚犯「集體殺戮」案，圖為法庭審理現場。

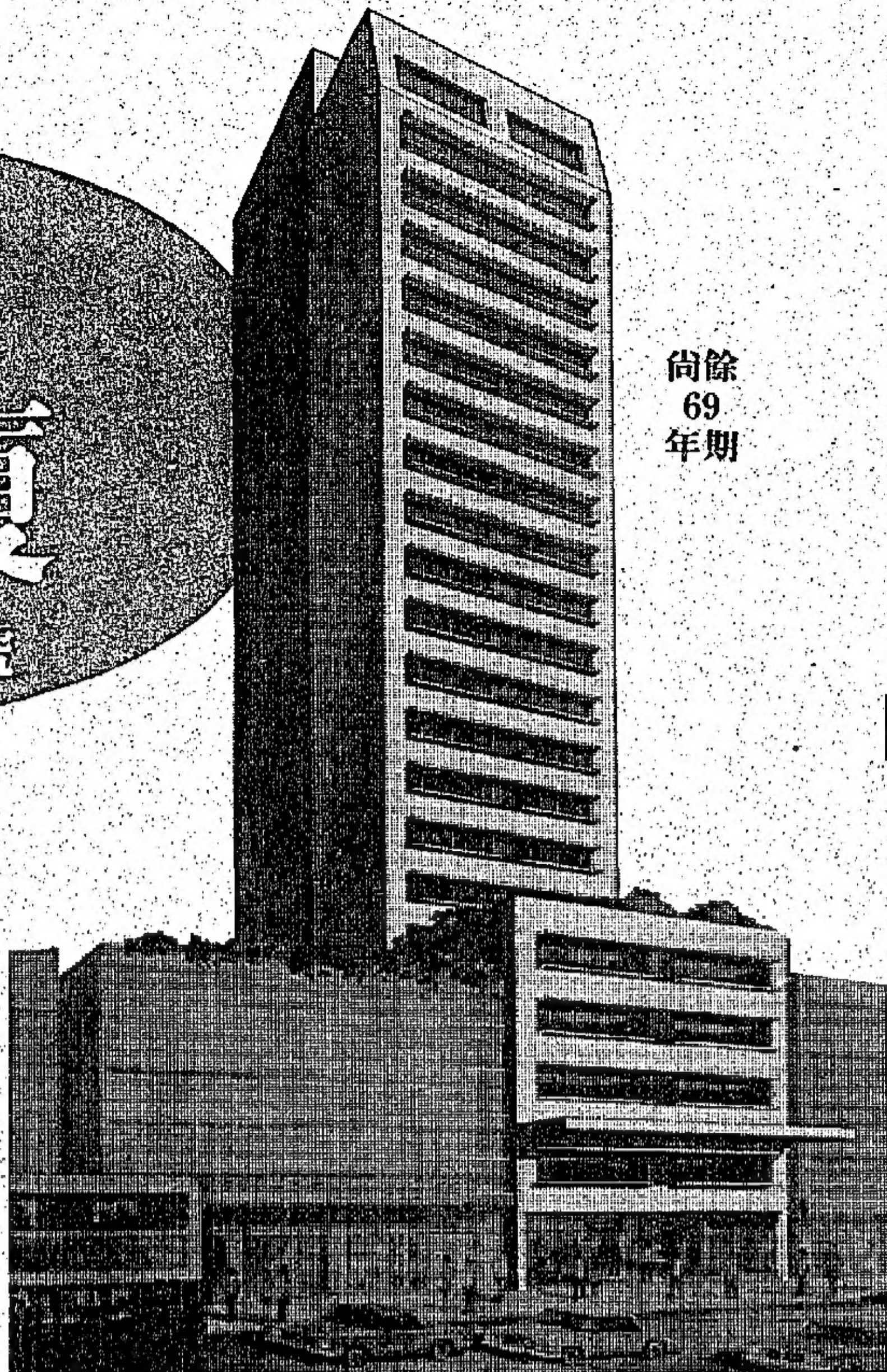






# 安業商業大廈

旺角上海街395-397號



尚餘  
69  
年期

## 旺角商業中心區

寫字樓每層獨立一伙,面積855呎

一至四樓581呎—1,298呎

只售五十餘萬元起

旺舖625呎至1,300呎,合銀行及各行業

僅售三百二十萬元

5%首期 十二年分期付款

地盤設有樓宇模型 供選購時參考



恒基兆業

香港德輔道中19號環球大廈6樓

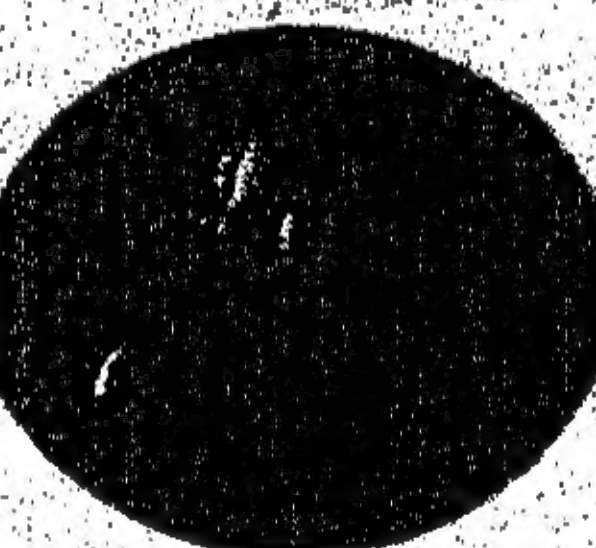
電話: 5-8265231 (六線)

地盤電話: 8-323043

(假日照常)

## 中國人民銀行發行 中國造幣公司精製 辛亥革命七十週年紀念金銀幣

(盒上有宋慶齡親筆題字)



金幣:

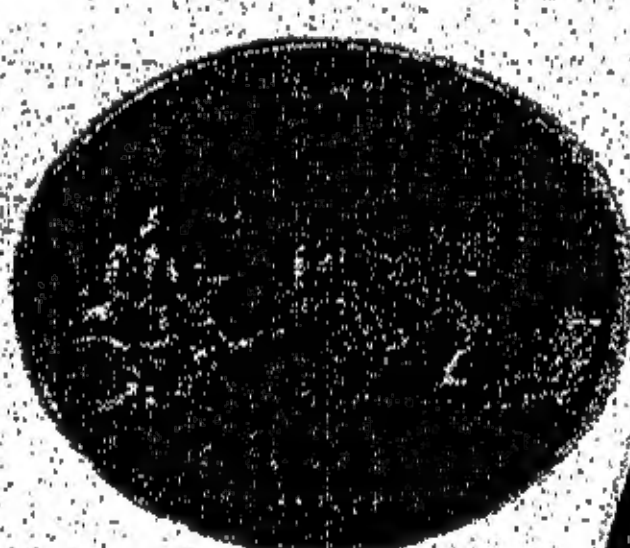
正面:孫中山先生半身像

背面:武昌起義(浮彫像)

直徑:27mm 含純金量:1/2盎司

成色:22K 售價:HK \$2,800.-

面值:人民幣400元



金銀幣套裝:售價:HK \$3,000.-



銀幣:正面:孫中山先生全身像

背面:七十二烈士紀念碑

直徑:40mm 含純銀量:1盎司

成色:92.5%售價:HK \$300元

面值:人民幣35元



中國人民銀行遵照中國紀念辛亥革命70週年籌委會第一次會議議決發行紀念金幣及銀幣。

辛亥革命為中國歷史上的一件大事,七十年來未有發行過精緻的紀念幣,此舉實為全世界收藏家及愛好藝術人士的佳訊。發售消息傳出後,美國、加拿大、澳洲、西德、日本、新加坡、澳門紛紛訂購。

香港僅分得(包括套裝在內)金幣:2,500枚 銀幣:5,000枚

每枚附有中國人民銀行鑑定書,金銀幣裝於精緻漆盒內,有面值,工優細,紀念意義重大,申請者從速訂購,先到先得,售完為止。

全球獨家總經銷:香港北京金幣有限公司

### 訂購辦法

請將下面表格剪下填妥,連同劃線支票或銀行本票,抬頭請寫“香港北京金幣有限公司”按以下地址寄出。

香港北京金幣有限公司  
香港皇后大道中92號  
僑商大廈1201-1204室  
電話:5-215261·5-239722

### 訂購單

姓名: \_\_\_\_\_  
地址: \_\_\_\_\_

電話: \_\_\_\_\_  
身份證或護照號碼: \_\_\_\_\_  
茲訂購辛亥革命七十週年紀念幣:  
金幣 \_\_\_\_\_ 枚 金額HK\$ \_\_\_\_\_  
銀幣 \_\_\_\_\_ 枚 金額HK\$ \_\_\_\_\_  
金銀幣套裝 \_\_\_\_\_ 套 金額HK\$ \_\_\_\_\_  
總金額HK\$ \_\_\_\_\_

備註:  
1. 支票收妥,銀行過賬後,將發出專函,於指定日期在華僑商業銀行中區分行營業大廳(香港皇后大道中92號)領取,如已售完,即將原款退回。  
2. 申請者將亦可在華僑商業銀行總行及其分行索取申請表格,另凡有 ⊕ 標誌的銀行都有申請表格。

## 安麗大廈

屯門新墟200地段  
(獅子會公園對面)

78折優待 每呎527元起  
首期5% 建築期內免息

柚木地板 高級廚房 乳膠漆  
牆面潔具 暗線電掣 間格實用  
外型美觀 用料上乘 管理完善

舖位、商場五萬餘元起  
洋樓祇售十七萬餘元起

正義置業有限公司

香港德輔道中84號嘉記大廈1201室 電話:5-452522  
地盤電話:0-845911 (假日照常)

銅鑼灣波斯富街(紐約戲院側)

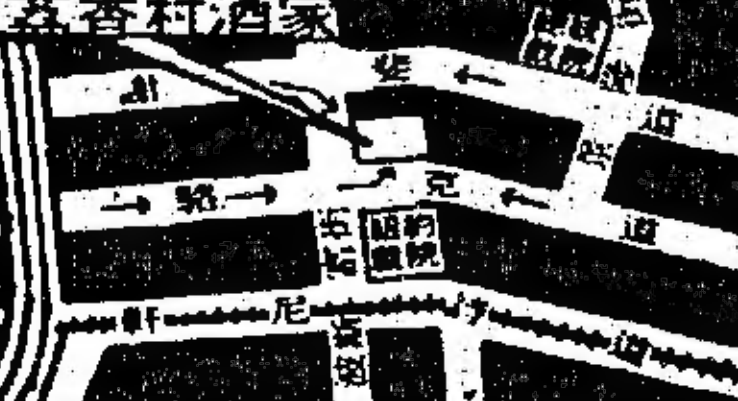
## 荔香村酒家

交通便利·格局高雅

私家車、小巴、大巴、電車均可到達

禮堂寬敞筵開十餘席

名廚主理·一流製作·豐儉隨意



正宗廣州菜

5-779777  
5-779778

### 大製衣機構誠聘

下列高級人才

(一)熟諳法律人才 有豐富之一般商業法律常識,包括本港及海外地區,熟悉勞工法例,曾任大商行或工廠,負責上述法律事務或曾任律師樓工作,熟悉法律事務而有心得者。  
(二)高級董事秘書 要有豐富之一般商業法律常識,中英文程度良好,特別是能書寫高級商業英文信件,熟悉法律事務及文書。  
(三)高級行政人員 要有豐富之商業性質及本行經驗,有廣泛之方面關係,能協助董事,待人能謙遜而有禮貌之辦事精神,中英文程度良好,特別在英文方面,有良好前途。  
(四)高級人事經理 一名 目前對管理人事有獨到心得者。  
應徵者須別及年齡不拘,待遇從優,重實質輕名,高責任心,請列明履歷,性別,年齡,要求待遇,附近照及聯絡電話寄本報轉交。

## 家餅老樓一第



錢價道公 質物流一  
好讀人人 過食人人

▲即收壬戌年月餅會每月供銀二十四元  
香港城多利亞街八號即中環街市側  
營業部電話:五·二五〇九九五



本港新聞

助公務員購置樓宇計劃  
已擴及女性公務人員

【本報訊】公務員購置樓宇計劃，前經公務員總局宣佈，現已擴及女性公務人員。該計劃旨在協助公務員購置樓宇，以解決其居住問題。目前，該計劃已擴及至女性公務人員，凡符合條件的女性公務人員均可申請參加。該計劃的實施，將有助於減輕公務員的經濟負擔，提高其生活水平。

英下議院議長湯瑪士  
盛贊本港進步

【本報訊】英國下議院議長湯瑪士，日前在訪問香港期間，對香港的社會進步表示盛贊。湯瑪士在訪問期間，曾與香港各界人士會面，並參觀了香港的各項建設。他認為，香港在過去幾十年來，取得了長足的進步，特別是在經濟和社會方面。他相信，香港將繼續保持其繁榮穩定，並為中國的發展做出貢獻。

工業水庫房屋設計改變甚大  
兩線隆巴  
總站遷移

【本報訊】工業水庫房屋設計，經過多次修改，現已定案。該設計將改變原有的房屋結構，使其更加美觀和實用。此外，兩線隆巴的總站也將遷移至新的位置，以方便乘客的乘車。這些改變將有助於提高香港的基礎設施水平，並為市民提供更好的服務。



英皇香港賽馬會助學金第十次批名單刊在第三頁

英皇香港賽馬會助學金第十次批名單刊在第三頁

接運學童及酒樓服務  
出租汽車許可證  
申請受接署輸運

【本報訊】運輸署現正接運學童及酒樓服務，並已發出出租汽車許可證。申請受接署輸運。運輸署表示，將加強對出租汽車的監管，確保其服務質量，並為市民提供安全、便捷的出行服務。

英國國防部長  
下月訪問香港

【本報訊】英國國防部長將於下月訪問香港，與香港官員會面，並參觀香港的防務設施。此次訪問旨在加強中英兩國的防務交流與合作，並展示英國在防務方面的實力。

屋宇署外投投站  
賭者自誤不應誘惑

【本報訊】屋宇署現正向外投標，以興建新的投站。賭者自誤，不應誘惑。屋宇署表示，將嚴格執行投標程序，確保投站的質量，並為市民提供安全、舒適的居住環境。

賭者自誤不應誘惑

# 益大投資有限公司

## 僑聯地產有限公司

### 僑聯成為益大全資附屬公司之建議

益大董事局宣佈該公司已完成下列各項收購：

(甲) 以每股3.80元價格向佳寧集團再購入僑聯股份共6,713,000股 (佔僑聯已發行股本百分之一點八)。

(乙) 以每股3.54元價格向新豐發展有限公司購入僑聯股份共84,700,730股 (佔僑聯已發行股本百分之廿二點九)。

經以上兩項收購後，益大現擁有僑聯股份共219,718,560股 (佔僑聯已發行股本百分之五十九點五)。

益大與僑聯董事局共同宣佈，雙方現已達成協議，當若干條件作實後，僑聯將成為益大之全資附屬公司。該項建議，預期將透過一項協議計劃及一項認股權證計劃付諸實施，現時益大尚未持有之僑聯股份及所有僑聯認股權證均將列入於該兩項計劃之內，建議中之條件如下：

(甲) 僑聯股份計劃

每股面值1元之僑聯股份1,000股	換取	每股面值1元之益大為繳足新股650股 (將按上述之紅股及認股權證增加)
-------------------	----	-------------------------------------

(乙) 僑聯認股權證計劃

每1,000僑聯認股權證 (認股價6,500元) 換取	850益大新股認股權證 (認股價6,630元)
-----------------------------	-------------------------

僑聯股份或認股權證無論多寡均按此比例計算，但不足益大新股一股之零碎股額不計。此外，僑聯股東有權獲派並保留定於一九八一年十一月派發截至一九八一年十二月三十一日止財政期間之中期息僑聯股份每股6仙。

根據僑聯股份計劃發行之益大新股將不獲派定於一九八一年十一月派發截至一九八一年十二月三十一日止財政期間之益大股份中期息每股壹毫。但益大新股在其他方面將享有與現有益大上市股份完全同等權益。

益大董事局於一九八一年八月廿八日宣佈十送三益大紅股及十送二益大認股權證，若該股及該認股權證建議獲准，則按僑聯股份計劃，持有僑聯股份1,000股者將獲得益大新股845股及130益大新股認股權證連同僑聯中期息60元。

持有每一益大認股權證者將有權由一九八一年十一月三十日至一九八六年十二月三十一日之間隨時認購益大新股1股，認購價初步定為7.80元 (不會因上述發行紅股及認股權證而調整)。

兩項計劃均須待下列條件達成之後始能作實：

(一) 益大股東大會及僑聯股東大會予以批准；

(二) 由法院召開與僑聯股份計劃有關之僑聯股東會議予以批准；

(三) 僑聯認股權證持有人會議予以批准；

(四) 法院批准僑聯股份計劃；及

(五) 各有關證券交易所批准依據有關計劃所發行之益大新股及益大認股權證掛牌買賣。

計劃文件將會刊載益大董事局之盈利預測，彼等預測如無不可預見之情形下，截至一九八一年十二月三十一日止十三個月期間除稅及少數股東權益後之盈利將不會少於一億八千五百萬元。僑聯董事局則預測如無不可預見之情形下，截至一九八一年十二月三十一日止十七個月期間之除稅及少數股東權益後之盈利將不會少於五千三百萬元。益大之盈利預測已計入僑聯中期息，但不包括僑聯之其他盈利分配。

根據以上預測，益大董事局擬建議就包括十送三紅股及因僑聯股份計劃而擴大可享有權益之股本後派發該期間之末期息每股22.5仙。

兩公司均已委託執業會計師對彼等之物業資產進行估值。根據一九八一年六月三十日未經審核之綜合資產負債表 (已按物業估值及該日以後之重大變化予以調整)，益大集團當日之備考資產淨值約為九億一千六百萬元 (未計入十送三紅股前每股約為5.98元)；僑聯之備考資產淨值則為十三億一千萬元 (每股約為3.55元)。

若有關計劃按上述基準達成一切條件，則合併之後益大之備考資產淨值應達約二十四億三千一百萬元 (未計入十送三紅股前每股約為5.82元)。

獲多利有限公司為益大有關此項建議之顧問，奧利安皇家太平洋有限公司則為僑聯之顧問。計劃文件將儘速寄發予僑聯股東及僑聯認股權證持有人。

兩公司之董事局已申請將益大及僑聯股份同時於一九八一年九月二日星期三暫停買賣一天。

# 益大投資有限公司

## 中期報告

業績

益大投資有限公司董事局宣佈截至一九八一年六月三十日止七個月內，除稅及少數股東權益之盈利計為港幣一億七千四百一十萬元，而去年同期則為港幣一億一千四百萬元。截至一九八一年六月三十日止六個月內之盈利則為港幣一千一百四十萬元。於上述期間內集團經出售數宗較大之物業，為集團帶來可觀利潤。董事局目前暫未預料下半年內會進行同等價值物業之出售。是故董事局預測在無不可預料之情況下，截至一九八一年十二月三十一日止之十三個月期間內，除稅及少數股東權益後之盈利將不會少於一億八千五百萬元。

股息

董事局決定派發二千零四十萬元於一九八一年十一月派發中期股息每股壹毫於一九八一年十月三十日登記在股東名冊內可享有股息之股東。去年之中期息，經本年五月二送一紅股調整後則為5.33仙。

派發紅股

鑒於上述之業績，董事局同時決定按十送三股之比例，派發紅股，又另派發認股權證，每十股可認購兩股。每一認股權證持有人，可於一九八一年十一月三十日至一九八六年十二月三十一日之間隨時認購新股，每股初步認購價定為港幣7.80元 (該認購價將不會在十送三紅股後調整)。

董事局將向各證券交易所申請批准將紅股及認股權證掛牌買賣。上述紅股，除不能享有將派發之每股一毫中期息及認股權證外，其他權益與原有已發行之股份相同。上述紅股及認股權證，將會派發於一九八一年十月三十日登記於股東名冊內之股東。

截止過戶

本公司由一九八一年十月二十一日至一九八一年十月三十一日止 (首尾兩天包括在內)，暫停辦理過戶手續。未轉名之股東應於一九八一年十月二十日下午四時前，將股票連同過戶紙送交本公司股份登記處，方可獲派上述中期息、紅股及認股權證。

新近發展

繼前所聲明本公司將會作為鍾正文先生之家族發展其業務之主要公司後，本公司於一九八一年八月十三日宣佈以五億三千二百七十萬元向鍾正文先生及其家族購入十五處物業之權益，收購代價以發行益大新股共66,588,045股每股作價八元進行。是項收購經於一九八一年八月廿一日股東特別大會通過後順利完成。

本公司亦經其全資附屬公司以港幣十億六千九百四十萬元代價向BYLAMSON & ASSOCIATES (NOMINEE) LIMITED 購入香港夏慤道12號美國銀行中心 (即前金門大廈) 下列各層：

地庫、地下、一樓、二樓、三樓、十一樓、十二樓、十三樓、廿六樓、三十樓、卅一樓、卅三樓、卅四樓、卅五樓及卅六樓共十五層，另加卅七樓貴賓廳兩間及位於四樓配子各層之車位 (連同美國銀行可優先購四十一樓及以上各層之權利)。

本公司並經已將十一樓、十二樓、三十樓、三十一樓、三十四樓及三十五樓 (連同有關車位) 分別售出，為公司帶來利潤。

上述買賣已全部完成並已付足買價。

# 僑聯地產有限公司

## 中期報告

僑聯地產有限公司董事局宣佈截至一九八一年六月三十日止十一個月內除稅及少數股東權益之盈利為三千七百三十萬元，而去年同期則為一千一百四十萬元。

董事局同時決定於一九八一年十一月派發中期息每股六仙。去年並無派發中期息。

董事局預期於一九八一年十月三十日辦公時間後截止過戶，以便決定應派發股息之股東名冊。未轉名之股東請於一九八一年十月三十日下午四時前將股票連同過戶紙送交本公司股份登記處，方可獲派上述中期息。

# 承董事局命

## EDA MANAGEMENT SERVICES LIMITED

### 秘書謹啟

一九八一年九月一日

# 承董事局命

## EDA MANAGEMENT SERVICES LIMITED

### 秘書謹啟

一九八一年八月廿八日



# 本港新聞

## 兩名警員行劫 各判監禁六年

### 身負維持法紀重任竟知法犯法

【本報訊】兩名警員因行劫案，被法庭判處監禁六年。這兩名警員分別為：(一)黃國強，(二)李國強。他們於去年十二月三日在灣仔區一間茶樓內，持槍搶劫一名男子，劫去現金一千元及金飾等物。案發後，兩名警員被控以搶劫、持械行劫及盜竊等罪名。在審訊過程中，兩名警員辯稱，他們當時是為了「搶錢」，並非為了「搶錢」。法官在判詞中指出，兩名警員身為執法人員，竟知法犯法，其行為極其可惡。因此，法官決定對兩名警員各判監禁六年，以儆效尤。

## 涉嫌串謀偽造防疫注射紀錄 證據不足難以入罪

### 醫生與助理獲省釋

【本報訊】兩名醫生及一名助理因涉嫌串謀偽造防疫注射紀錄，被警方拘捕。警方在案發後，對兩名醫生及一名助理進行了調查。在審訊過程中，警方表示，他們有足夠的證據證明兩名醫生及一名助理涉嫌串謀偽造防疫注射紀錄。然而，在審訊過程中，兩名醫生及一名助理辯稱，他們並未參與任何偽造紀錄的行為。法官在判詞中指出，警方未能提供足夠的證據證明兩名醫生及一名助理涉嫌串謀偽造防疫注射紀錄。因此，法官決定對兩名醫生及一名助理各判省釋。

## 尖沙咀獅子會 訪澳門傷殘中心

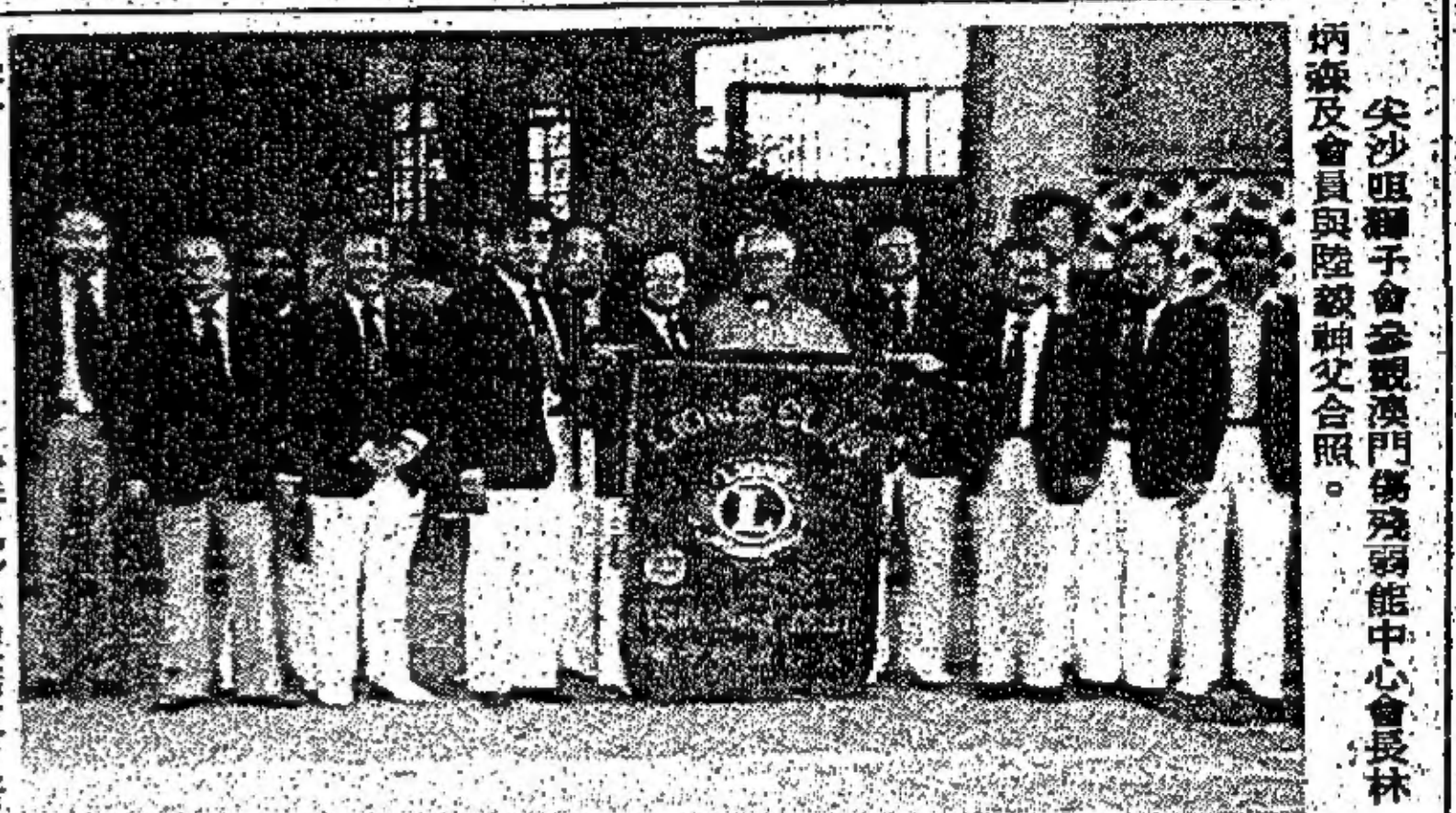
### 慰問傷病人士致送禮物

【本報訊】尖沙咀獅子會一行，於日前訪問澳門傷殘中心，慰問傷病人士。獅子會一行在澳門期間，曾先後訪問了澳門傷殘中心、澳門盲人協會及澳門聾啞學校等機構。在訪問過程中，獅子會一行向各機構的負責人及傷病人士致送了禮物，並與他們進行了交流。獅子會主席表示，獅子會一直致力於社會公益事業，此次訪問澳門，旨在向澳門的傷病人士表達獅子會的關懷及支持。

## 希爾頓大酒店贊助 華僑讀者七海寶島自由團六間酒店贊助

### 台北假期自由旅程

【本報訊】希爾頓大酒店及七海寶島自由團六間酒店，共同贊助了「台北假期自由旅程」活動。該活動旨在為華僑讀者提供一個了解台北、體驗台北的機會。活動內容包括：台北旅遊、台北購物、台北美食等。活動期間，華僑讀者可以參加各種旅遊、購物、美食等活動，並享受希爾頓大酒店及七海寶島自由團六間酒店提供的優質服務。活動負責人表示，此次活動得到了希爾頓大酒店及七海寶島自由團六間酒店的大力支持，相信華僑讀者一定能夠在活動中獲得愉快的體驗。



## 社區活動彙報

【本報訊】社區活動彙報，包括：(一)香港仔明愛中心，為香港仔明愛中心籌款，並為該中心提供義工服務。(二)香港仔明愛中心，為香港仔明愛中心籌款，並為該中心提供義工服務。(三)香港仔明愛中心，為香港仔明愛中心籌款，並為該中心提供義工服務。以上活動均得到了社會各界的支持及參與，相信能夠為社區的發展做出貢獻。

## 讓禮童學機司 外意通交少減

### 籲呼監總隊全安通交

【本報訊】交通意外減少，呼籲全體市民注意交通安全。警方表示，在過去一段時間內，交通意外有明顯的減少。這主要歸功於全體市民的共同努力，以及警方加強了交通安全宣傳。警方呼籲全體市民繼續保持警惕，注意交通安全，共同營造一個安全、和諧的交通環境。

## 華裔天文物理學教授 梁鑑澄赴華講學

### 日昨經港順道省親

【本報訊】華裔天文物理學教授梁鑑澄，日前由香港返回內地，順道省親。梁教授在港期間，曾先後訪問了香港天文館、香港大學及香港中文大學等機構。在訪問過程中，梁教授與各機構的負責人及學生進行了交流，並介紹了他在天文物理學領域的研究成果。梁教授表示，此次訪問非常愉快，並希望能夠與內地學者進一步加強合作，共同推動天文物理學的發展。

## 南湖秋月 省港澳中秋渡月團

【本報訊】南湖秋月，省港澳中秋渡月團，將於九月十二日舉行。該活動旨在為省港澳三地市民提供一個歡度中秋佳節的機會。活動內容包括：中秋賞月、中秋聚餐、中秋歌舞等。活動期間，市民可以參加各種賞月、聚餐、歌舞等活動，並享受南湖秋月提供的優質服務。活動負責人表示，此次活動得到了社會各界的支持及參與，相信能夠為市民提供一個愉快的中秋佳節。

### 大車位出售

葵涌區  
梨木道63-71號  
中僑貨倉大廈樓下  
僑光置業有限公司  
電話：5-258770

### 諸親友

李顯光 譚淑冰 謹啓  
謹訂於公曆一九九一年九月一日  
(星期三) 為 翁 瑞屏 在加拿大溫哥華市舉行結婚典禮  
敬告 諸親友 屆時請光臨指導  
地址：溫哥華市 溫哥華市中心 溫哥華市中心 溫哥華市中心

### 南湖秋月 省港澳中秋渡月團

水翼船往澳門、住新麗華酒店、澳門團圓晚宴、夜遊濠江賞月、觀賞馬車盛會、全場豪華冷餐、漫遊中山溫泉、享用豪華月餅、劉覽佛山市容、廣州名勝流連、住宿南湖別墅、享受無比舒適、祥雲餞別午宴、飛翔船返香港  
出發：9月12日 14日下午返港  
費用：\$728 總領隊：黃思潔  
三大機構合辦，自然信心十足  
油麻地 威皇 新麗華 旅行社 旅行社  
5-214428 5-255651 5-237141  
溫泉中秋賞月團  
住宿溫泉賓館，共渡歡樂中秋  
9月13日出發 14日返港  
費用：\$458 (限收20人)

## 福田大廈

深水埗 白田偉智街5735地段 鄰近南昌戲院

### 住宅單位尚餘無多

面積：327呎至337呎  
八折特價每呎\$804起

### 冷氣旺舖商場 (地下/一樓)

面積大小均備，設有專用樓梯上落  
適合各門市行業及購物中心  
八折特價每呎\$676起

南豐發展有限公司  
香港中區畢打街中環大廈924室 電話：5-235235 5-236866  
地盤售楼处假日照常，電話：3-7785382

## 台北假期

酒店十級票十級送  
四天三晚自由團 \$380

台北最新最大最豪華之一大飯店：  
來來香格里拉  
希爾頓大飯店  
三晚豪華客房，雙程來回機票

贊助酒店：  
● 來來香格里拉 ● 希爾頓飯店  
● 美麗華大飯店 ● 芝麻大酒店  
● 嘉年華大飯店 ● 第一大酒店

特點簡介：  
● 乘日亞航班機 早機去夜機返  
● 六間酒店任擇 續住八折優待  
● 延期停留台北 機票60天有效

訂房服務：  
● 台北：財神、國賓、三普、麒麟  
及上述各贊助酒店。  
● 高雄：華王大飯店。  
● 台中：中港大飯店。  
● 花蓮：統帥大飯店。

七海旅遊有限公司  
地址：香港中區畢打街中環大廈924室 電話：5-235235 5-236866

## 高美的原子筆

紅藍雙色集一身

全球超過50,000,000人使用  
現已在港發售!

暢銷全球之美國名廠高美的原子筆，由筆身到筆蕊，裡外均屬精心設計，外型美觀，紅藍兩色，一筆兩用，左右逢源，高美的雙色及單色原子筆，共有多種款式，備供選擇。各大公司、書局及文具店均售。

高美的(香港)有限公司 香港高士打道64-66號，華夏大廈12樓，電話：5-274024

## 華豐國貨公司 展出日期

最後5天

北角

中國傢俬展賣會

展期有限欲購從速  
港九新界均可送貨



本港新聞

香港賽馬會助學金

十二批名單

Table with 3 columns: 獲獎者姓名 (Winner Name), 學校 (School), 金額 (Amount). Lists 12 batches of scholarship recipients.

使用石油氣爐具

齊重視安全設計

使用石油氣爐具時，必須注意安全的設計，以免發生火警。...



東亞商場 第一、二年租金 特價優待. Advertisement for East Asia Mall with details on rent and location.

尖沙咀南洋中心 昨舉行平頂儀式. Advertisement for the topping off ceremony of the South China Centre.

灣仔下週四舉行 迎月嘉年華晚會. Advertisement for a Mid-Autumn Festival celebration in Wan Chai.

旺 旺 旺 旺 旺 旺 旺 旺 旺 旺. Large advertisement for '旺' (Prosperity) featuring a building illustration and rental information.

金豐商業大廈 聯邦工業大廈 招租. Advertisement for commercial and industrial buildings for rent.

司公間一合皇宋 劫行入闖匪三 票支與物財掠. News report about a robbery at the Song Dynasty restaurant.

工務司署地政測量處 地政測量處處長宣佈 四幅官地 定期拍賣. Government notice regarding land auctions.

天氣驟變 宜防咳嗽. Public health notice about preventing coughs due to weather changes.

泛印國際財務 有限公司 辦理各種定期存款. Advertisement for financial services and deposits.

功在社會. Advertisement for a social service organization with a list of names.



# 本港新聞

## 涉嫌在澳門行便千元偽鈔 綠印客昨押返香港 港澳警方聯手深入追查

【特稿】涉嫌在澳門行便千元偽鈔，昨日下午三時由澳門押解回港，由香港警方接辦。據悉，該名男子在澳門期間，曾向多名人士行便偽鈔，共計約一千元。目前，香港警方正與澳門警方聯手，對該案進行深入追查，以緝拿其他涉案人員。

## 林士街停車場私家車險飛而去 跑車失事撞毀鐵欄 五樓欄邊搖搖欲墜

【特稿】昨日下午三時，林士街停車場發生一宗嚴重車禍。一輛跑車在行駛過程中失控，撞毀了停車場的鐵欄，並衝向五樓欄邊。目前，跑車已翻側在欄邊，車上人員情況不明。警方已封鎖現場，並展開調查。

## 亞皆老街利群大廈 三匪電梯之內搶劫 男子損失現金五萬

【特稿】昨日下午三時，亞皆老街利群大廈發生一宗搶劫案。三名匪徒在電梯內對一名男子進行搶劫，奪取其現金五萬元。目前，警方已展開調查，並呼籲目擊者提供線索。

## 大南街一間公寓被劫數百元 男子損失現金五萬

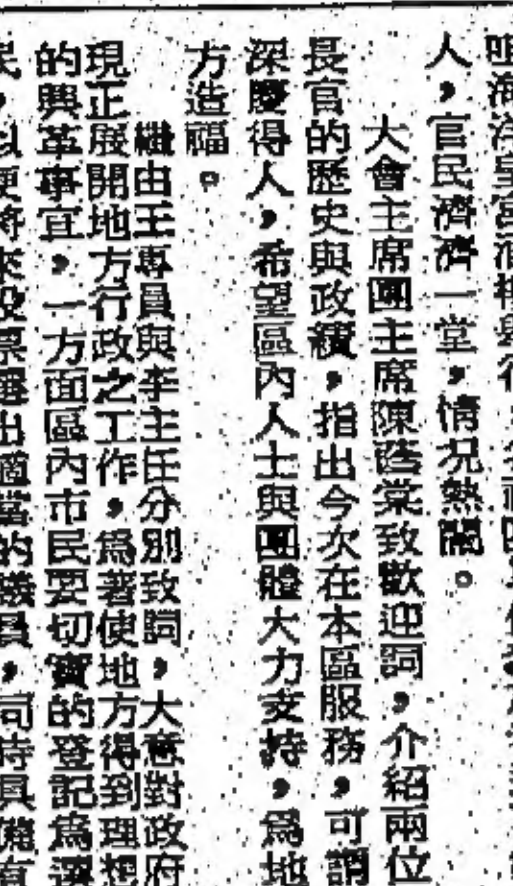
【特稿】昨日下午三時，大南街一間公寓發生一宗搶劫案。一名男子在公寓內被搶劫，損失現金五萬元。目前，警方已展開調查，並呼籲目擊者提供線索。



（上）中區林士街停車場發生一宗嚴重車禍，跑車失事撞毀鐵欄，五樓欄邊搖搖欲墜。（下）亞皆老街利群大廈發生一宗搶劫案，三名匪徒在電梯內對一名男子進行搶劫，奪取其現金五萬元。

## 油尖區十四個社團 宴賀兩長官榮任 致送紀念鏡屏及紀念冊

【特稿】油尖區十四個社團，昨日下午在該區舉行宴會，宴賀兩長官榮任。宴會中，社團代表致送紀念鏡屏及紀念冊，以表祝賀之情。



（特稿）油尖區十四個社團，昨日下午在該區舉行宴會，宴賀兩長官榮任。宴會中，社團代表致送紀念鏡屏及紀念冊，以表祝賀之情。

## 劉漢華先生捐貳千 響應救災助學運動 專上同學協會 辦公開徵文賽

【特稿】劉漢華先生昨日下午捐貳千元，響應救災助學運動。此外，專上同學協會亦辦公開徵文賽，以籌集善款。

## 沉淪一時之風蛇活動又蠢蠢欲動 澳門蛇船觸礁沉沒 警輪救起十餘蛇客

【特稿】澳門蛇船觸礁沉沒，警輪救起十餘蛇客。據悉，該艘蛇船在行駛過程中觸礁沉沒，船上人員情況不明。目前，警方已展開調查，並呼籲目擊者提供線索。

（特稿）澳門蛇船觸礁沉沒，警輪救起十餘蛇客。據悉，該艘蛇船在行駛過程中觸礁沉沒，船上人員情況不明。目前，警方已展開調查，並呼籲目擊者提供線索。

## 商業專欄廣告

**惠風牌**  
超靜型冷氣機  
AL-66, AL-77 型  
6600-7700 BTU  
最適合家庭用  
用過讚好 一致推崇  
中國冷氣有限公司  
香港皇后大道東合和中心三樓  
電話：5-295581-5

**水晶燈飾**  
款式繁多，設計精美，氣派豪華  
自設工廠，批發價格，歡迎參觀選購  
恒美水晶燈飾製造廠  
地址：中環二馬路117號恒美大廈705室  
（近大華酒家）電話：5-436480

**榮華白蓮蓉**  
最受歡迎  
什錦蓮蓉，元明大  
蓮蓉及九龍山蓮蓉  
（信譽昭著，歡迎選購）  
地址：中環二馬路117號恒美大廈705室  
（近大華酒家）電話：5-436480

**地方行政圖解**  
沙龍邊  
地方行政圖解，沙龍邊，歡迎選購。  
地址：中環二馬路117號恒美大廈705室  
（近大華酒家）電話：5-436480

**珠城九週年巨慶酬賓  
幸運號碼揭曉**  
珠城九週年巨慶酬賓，幸運號碼揭曉。歡迎選購。  
地址：中環二馬路117號恒美大廈705室  
（近大華酒家）電話：5-436480

**Don'toro**  
馳譽世界歐洲名牌  
水晶明珠，光彩奪目  
通惠電業公司  
香港高士道2-6號 電話：5-775053

**BOSCH DAHLBERG**  
國美德西  
形隱耳聾助機  
清靜無比，無須配戴  
世界名牌助聽器  
地址：中環二馬路117號恒美大廈705室  
（近大華酒家）電話：5-436480

**1888**  
新加坡旅遊、觀光、探險、公幹  
通遊：連假勝地——聖陶沙島  
新加坡、飛馬公園、裕華園、環球  
博物館、國家劇院、四大民衆紀念  
堂、濱之濱、花山、植物園  
（總代理：新加坡旅遊協會）  
地址：中環二馬路117號恒美大廈705室  
（近大華酒家）電話：5-436480

**神祕帆船**  
並無可疑  
神祕帆船，並無可疑。歡迎選購。  
地址：中環二馬路117號恒美大廈705室  
（近大華酒家）電話：5-436480

**載譽歸來榮旋  
香港兒童合唱團  
旅美演唱一個月  
在鹽湖城受熱烈歡迎**  
載譽歸來榮旋，香港兒童合唱團，旅美演唱一個月，在鹽湖城受熱烈歡迎。歡迎選購。  
地址：中環二馬路117號恒美大廈705室  
（近大華酒家）電話：5-436480

**謝利源**  
收購古玩  
散件或大批均可  
請電3-886161  
EXT 144 李明光先生  
預約洽商

**新款歐美傢俬**  
通用燈飾有限公司傢俬部  
九龍彌敦道高打老道口

**聲寶牌 SF-750**  
全乾式普通紙影印機  
特價 \$7950  
電話查詢 當即派員組訪  
總代理：聲寶電器有限公司  
電話：5-822931（16線）  
地址：中環二馬路117號恒美大廈705室  
（近大華酒家）電話：5-436480

**中國製**  
NO. 6411 雙碟牌...煤油爐  
擴產產品 現貨供應  
優待出口商  
總代理：世界機械五金公司  
3-886207 885501

**香港年鑑**  
華僑日報出版  
香港年鑑，華僑日報出版。歡迎選購。  
地址：中環二馬路117號恒美大廈705室  
（近大華酒家）電話：5-436480

**入得廚房**  
冷熱飲水機  
「屈臣氏」蒸餾水  
優雅高貴  
自動調節  
保用壹年  
萬國鋼具傢俬公司

**出得廳堂**  
安潔麗  
不銹鋼產品  
歷久如新  
衛生方便  
歡迎垂詢  
電話：3-756527  
3-7564832

**鳳凰號豪華遊艇：  
中秋賞月遊河晚會**  
華僑日報讀者七海旅行團榮譽贊助  
中秋最佳節目  
晚宴、遊河、賞月、歌唱遊藝、抽獎  
(1) 乘豪華冷氣遊艇涼快且舒適  
(2) 漫遊維多利亞海港東方之珠  
(3) 康樂翠園酒樓品嘗團圓晚膳  
(4) 玉兔東昇共賞中秋明月美景  
(5) 特備遊藝節目倍添歡樂氣氛  
(6) 職業歌手多名輪迴演唱名曲  
(7) 輪上享用應節佳品奇華月餅  
(8) 趣味幸運抽獎可得豐富獎品  
日期：9月12日（星期六）  
（中秋佳節）  
時間：下午五時半至十一時  
費用：每位只收\$168  
名額有限，勢必擠擁，欲免向隅，請速報名  
七海旅遊有限公司  
香港德輔道中國國際大廈1702室 5-413081（四線）

**香港年鑑**  
華僑日報出版  
香港年鑑，華僑日報出版。歡迎選購。  
地址：中環二馬路117號恒美大廈705室  
（近大華酒家）電話：5-436480

**紐澳自購馬**  
所屬馬廐昨公佈  
紐澳自購馬，所屬馬廐昨公佈。歡迎選購。  
地址：中環二馬路117號恒美大廈705室  
（近大華酒家）電話：5-436480

**謝利源**  
收購古玩  
散件或大批均可  
請電3-886161  
EXT 144 李明光先生  
預約洽商

**新款歐美傢俬**  
通用燈飾有限公司傢俬部  
九龍彌敦道高打老道口

**聲寶牌 SF-750**  
全乾式普通紙影印機  
特價 \$7950  
電話查詢 當即派員組訪  
總代理：聲寶電器有限公司  
電話：5-822931（16線）  
地址：中環二馬路117號恒美大廈705室  
（近大華酒家）電話：5-436480

**中國製**  
NO. 6411 雙碟牌...煤油爐  
擴產產品 現貨供應  
優待出口商  
總代理：世界機械五金公司  
3-886207 885501

**香港年鑑**  
華僑日報出版  
香港年鑑，華僑日報出版。歡迎選購。  
地址：中環二馬路117號恒美大廈705室  
（近大華酒家）電話：5-436480

**入得廚房**  
冷熱飲水機  
「屈臣氏」蒸餾水  
優雅高貴  
自動調節  
保用壹年  
萬國鋼具傢俬公司

**出得廳堂**  
安潔麗  
不銹鋼產品  
歷久如新  
衛生方便  
歡迎垂詢  
電話：3-756527  
3-7564832

**鳳凰號豪華遊艇：  
中秋賞月遊河晚會**  
華僑日報讀者七海旅行團榮譽贊助  
中秋最佳節目  
晚宴、遊河、賞月、歌唱遊藝、抽獎  
(1) 乘豪華冷氣遊艇涼快且舒適  
(2) 漫遊維多利亞海港東方之珠  
(3) 康樂翠園酒樓品嘗團圓晚膳  
(4) 玉兔東昇共賞中秋明月美景  
(5) 特備遊藝節目倍添歡樂氣氛  
(6) 職業歌手多名輪迴演唱名曲  
(7) 輪上享用應節佳品奇華月餅  
(8) 趣味幸運抽獎可得豐富獎品  
日期：9月12日（星期六）  
（中秋佳節）  
時間：下午五時半至十一時  
費用：每位只收\$168  
名額有限，勢必擠擁，欲免向隅，請速報名  
七海旅遊有限公司  
香港德輔道中國國際大廈1702室 5-413081（四線）

**香港年鑑**  
華僑日報出版  
香港年鑑，華僑日報出版。歡迎選購。  
地址：中環二馬路117號恒美大廈705室  
（近大華酒家）電話：5-436480

**紐澳自購馬**  
所屬馬廐昨公佈  
紐澳自購馬，所屬馬廐昨公佈。歡迎選購。  
地址：中環二馬路117號恒美大廈705室  
（近大華酒家）電話：5-436480



本港新聞

外意見罕盤地道坑大  
機司死壓斗泥

生事禍斗泥側傾理修車落者死  
具工人殺是竟料詎車泥運購自

【本報訊】大坑地道，昨日發生一宗罕見意外，一名運泥車司機，在修理側傾車時，被泥壓死。死者為一名五十歲男子，姓李，現年五十五歲。死者生前在該處運泥，昨日在修理側傾車時，被泥壓死。死者生前在該處運泥，昨日在修理側傾車時，被泥壓死。

上訴庭建議地方法院  
判持利器劫匪  
入獄五至七年

一名劫匪上訴求減刑被駁回

【本報訊】上訴法庭昨日裁定，一名持利器劫匪，上訴求減刑被駁回。該名劫匪被判入獄五至七年。上訴法庭在判詞中指出，該名劫匪在案發時，持有一把利刀，並以此威脅受害人，其行為極其惡劣，必須予以嚴懲。

沙田馬場對開之九肚村  
旅遊車撞雙層巴士  
十人受傷幸無大碍

【本報訊】沙田馬場對開之九肚村，昨日發生一宗旅遊車撞雙層巴士意外，造成十人受傷。幸無大碍。警方接報後，立即趕到現場處理。初步調查顯示，旅遊車在行駛過程中，突然變換車道，與雙層巴士相撞。

青年涉嫌盜劫少女  
裁定表證成立  
轉解法院定讞

【本報訊】一名涉嫌盜劫少女的青年，昨日在法院被裁定表證成立，並轉解法院定讞。該名青年被控以盜劫罪名，警方在案發後，經過一番調查，最終將該名青年緝拿歸案。

元朗貨倉用地  
公開招標承投

【本報訊】元朗貨倉用地，昨日公開招標承投。該項用地位於元朗區，面積約為一萬平方呎。有意承投者可向有關部門查詢。

太子道天橋上  
四架車連環相撞

【本報訊】太子道天橋上，昨日發生一宗四架車連環相撞意外。意外發生在天橋中段，造成多人受傷。警方接報後，立即趕到現場處理。初步調查顯示，意外是由於其中一輛車突然變換車道所致。

軍車司機受傷  
避險落地生根有舞弊機會

【本報訊】一名軍車司機，昨日在執行任務時受傷。據悉，該名司機在避險時，落地生根，有舞弊機會。警方接報後，立即趕到現場處理。初步調查顯示，意外是由於司機操作不當所致。

九龍地區偵緝人員  
為防貪污人事調動

【本報訊】九龍地區偵緝人員，昨日為防貪污人事調動。警方表示，將加強對該地區人員的監管，以防止貪污行為的發生。

牙擦拳王昨晚與國際明星抵港  
阿里答允考慮義賽

籌款助陳國雄家屬



【本報訊】世界重量級拳王牙擦，昨晚與國際明星抵達香港。牙擦表示，他將考慮參加一場義賽，以籌款幫助陳國雄家屬。牙擦在抵達香港後，受到了當地媒體的熱烈歡迎。



同居起干戈  
四個人受傷

閣下需繳付  
120元  
(備受尊崇的費用全免)  
DINERS CLUB INTERNATIONAL  
3612 345678 0009  
JEFFREY RICE  
MAY 55 RH MAY 81 APR 82

假如閣下只需要一張可以方便購物的免費信用咭，大來信用咭對你來說並不適合。  
假如閣下需要一張人有我有，張三李四都在使用的信用咭，那麼，大來信用咭也不適合你。  
又假如閣下需要的信用咭是每個月都收取利息的，你也不會喜歡大來信用咭。  
因為大來國際信用咭有其與別不同的地方。它較一般信用咭的歷史更悠久，在全球一百五十個國家、五十多萬間店舖中通用，會員多逾四百萬；而最重要的，是大來信用咭的持有人，在任何社交場合中都特別受人尊崇。  
僅以一百廿元的小數目，大來信用咭為你帶來生活上很多方便，更賜給你千金難求的優良信譽。歡迎成為大來信用咭會員，請填寄下面表格。  
持有大來國際信用咭  
更受尊崇  
欲知有關詳情，請填寄此表格至香港德輔道中4-4A號渣打銀行大廈十一樓大來信用咭(香港)有限公司。  
電話：5-228155  
姓名：  
地址：  
大來信用咭申請表格填妥後可向渣打銀行各分行索取。

華僑日報讀者七海旅行團賀節貢獻  
中秋佳節賞月遊河  
歌星演唱團圓晚宴  
豪華遊艇漫遊海濱園遊賞北京填鴨  
電子風琴歌星演唱節目豐富多姿  
賞月遊河  
中秋佳節賞月遊河，是華僑日報讀者七海旅行團賀節貢獻的一項重要活動。該團將於中秋佳節期間，前往海濱園遊賞北京填鴨，並參加歌星演唱團圓晚宴。此外，該團還將參加賞月遊河活動，欣賞美麗的夜景。  
歌星演唱團圓晚宴  
豪華遊艇漫遊海濱園遊賞北京填鴨  
電子風琴歌星演唱節目豐富多姿  
賞月遊河  
中秋佳節賞月遊河，是華僑日報讀者七海旅行團賀節貢獻的一項重要活動。該團將於中秋佳節期間，前往海濱園遊賞北京填鴨，並參加歌星演唱團圓晚宴。此外，該團還將參加賞月遊河活動，欣賞美麗的夜景。



本港新聞

外意業工低降步一進為  
例條全安器電擬草

度程全安用使及準標全安品產強加  
護保工員予須主僱作工境環音噪在  
任主全安聘業船造與築建迫強慮考



（本報專訊）為進一步降低建築及造船業之意外率，勞工處正草擬一套全面安全條例，並擬定全面安全標準，以加強對僱主及僱員之保護。此項條例及標準，將適用於建築及造船業之所有僱員。勞工處表示，目前建築及造船業之意外率，較其他行業為高，且僱員之安全意識，亦有待提高。因此，勞工處決定採取此項措施，以保障僱員之安全。此項條例及標準，將包括：僱主之安全責任、僱員之安全訓練、工作環境之安全標準、以及意外發生時之處理程序等。勞工處表示，此項條例及標準，將於近期內公佈，並交由立法會審議。勞工處呼籲僱主及僱員，應共同遵守此項條例及標準，以確保工作環境之安全。

錦田居民反對取消巴士服務  
促保留51號綫巴士

（本報專訊）錦田居民對政府擬取消51號綫巴士服務，表示強烈反對。居民表示，51號綫巴士是錦田居民往返市區之主要交通工具，取消該線巴士，將給居民帶來極大不便。居民要求政府撤回取消該線巴士之決定，並保留該線巴士服務。居民表示，錦田地區人口眾多，且交通不便，取消該線巴士，將使居民之生活受到嚴重影響。居民呼籲政府應考慮到居民之實際需要，保留該線巴士服務。政府方面表示，取消該線巴士，是為了節省開支，並提高運輸效率。政府表示，將重新考慮居民之反對意見，並作出適當之安排。

本港建築業水平  
落後先進國十年

（本報專訊）一項由建築師學會發表之報告指出，本港建築業之水平，較先進國家落後約十年。報告指出，本港建築業在設計、施工、材料、以及管理等方面，均存在明顯之不足。報告建議，建築師學會應加強對建築業之監管，並提高建築師之專業水平。報告還建議，政府應加強對建築業之監管，並提高建築師之專業水平。報告指出，本港建築業之水平，已成為影響本港建築業發展之主要因素。報告呼籲建築師學會、政府、以及建築業界，應共同努力，提高本港建築業之水平。

新加坡  
大同理想的實踐

（本報專訊）新加坡之「大同理想」，正成為當地居民實踐之目標。新加坡政府正積極推行各項社會福利政策，以實現大同理想。政府表示，大同理想是人類社會之最高境界，也是新加坡政府之奮鬥目標。政府將通過各項社會福利政策，提高居民之生活水平，並促進社會之和諧與穩定。政府表示，大同理想是人類社會之最高境界，也是新加坡政府之奮鬥目標。政府將通過各項社會福利政策，提高居民之生活水平，並促進社會之和諧與穩定。

（本報專訊）新加坡之「大同理想」，正成為當地居民實踐之目標。新加坡政府正積極推行各項社會福利政策，以實現大同理想。政府表示，大同理想是人類社會之最高境界，也是新加坡政府之奮鬥目標。政府將通過各項社會福利政策，提高居民之生活水平，並促進社會之和諧與穩定。政府表示，大同理想是人類社會之最高境界，也是新加坡政府之奮鬥目標。政府將通過各項社會福利政策，提高居民之生活水平，並促進社會之和諧與穩定。

（本報專訊）新加坡之「大同理想」，正成為當地居民實踐之目標。新加坡政府正積極推行各項社會福利政策，以實現大同理想。政府表示，大同理想是人類社會之最高境界，也是新加坡政府之奮鬥目標。政府將通過各項社會福利政策，提高居民之生活水平，並促進社會之和諧與穩定。政府表示，大同理想是人類社會之最高境界，也是新加坡政府之奮鬥目標。政府將通過各項社會福利政策，提高居民之生活水平，並促進社會之和諧與穩定。

大華資銀行請職員  
一、全港門區分行經理  
二、經理英文電匯及出口單據對付工作，有三年以上經驗  
三、會計部文員：有中學會考五科合格證書（包括中英數），有銀行會計四年經驗，持有「J.C.C.」文憑者優先錄取  
四、營業部高級文員：有中學會考五科合格證書（包括中英數），有銀行營業七年經驗  
五、練習生：有中學會考五科合格證書（包括中英數），薪優並有醫療保險、年假、花紅、退休金及其他福利  
應徵者請將學歷、年歲、附二吋相片及證書影本，寄香港郵政總局信箱二二號收

南海紡織股份有限公司通告  
（為開派一九八一年度中期股息及紅利事）

本公司董事會謹啟者：一九八一年度中期股息及紅利，業經本公司股東大會決議，定於一九八一年九月三十日開始派發。凡持有本公司一九八一年度中期股票之股東，均可領取股息及紅利。本公司將根據股東之持股數，發放股息及紅利。凡欲領取股息及紅利之股東，請於一九八一年九月三十日前，將股票交回本公司，以便辦理派發手續。本公司將根據股東之要求，發放現金股息及紅利，或發放股票股息及紅利。本公司將根據股東之要求，發放現金股息及紅利，或發放股票股息及紅利。本公司將根據股東之要求，發放現金股息及紅利，或發放股票股息及紅利。

承領主命公開發賣物業廣告

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司  
地址：香港中環皇后大道中三十三號（即中環大廈對面）  
電話：二五三六八  
拍賣日期：一九八一年九月九日（星期五）上午十時正  
拍賣地點：香港中環皇后大道中三十三號（即中環大廈對面）  
拍賣物業：位於香港中環皇后大道中三十三號（即中環大廈對面）之物業，包括：辦公室、商店、住宅等。拍賣人將根據物業之特點，制定拍賣方案，並進行公開拍賣。凡有意購買該物業之人士，請於拍賣日前，向拍賣人查詢詳情。

承領主命公開發賣物業廣告

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司  
地址：香港中環皇后大道中三十三號（即中環大廈對面）  
電話：二五三六八  
拍賣日期：一九八一年九月九日（星期五）上午十時正  
拍賣地點：香港中環皇后大道中三十三號（即中環大廈對面）  
拍賣物業：位於香港中環皇后大道中三十三號（即中環大廈對面）之物業，包括：辦公室、商店、住宅等。拍賣人將根據物業之特點，制定拍賣方案，並進行公開拍賣。凡有意購買該物業之人士，請於拍賣日前，向拍賣人查詢詳情。

承領主命公開發賣物業廣告

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司  
地址：香港中環皇后大道中三十三號（即中環大廈對面）  
電話：二五三六八  
拍賣日期：一九八一年九月九日（星期五）上午十時正  
拍賣地點：香港中環皇后大道中三十三號（即中環大廈對面）  
拍賣物業：位於香港中環皇后大道中三十三號（即中環大廈對面）之物業，包括：辦公室、商店、住宅等。拍賣人將根據物業之特點，制定拍賣方案，並進行公開拍賣。凡有意購買該物業之人士，請於拍賣日前，向拍賣人查詢詳情。

承領主命公開發賣物業廣告

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司  
地址：香港中環皇后大道中三十三號（即中環大廈對面）  
電話：二五三六八  
拍賣日期：一九八一年九月九日（星期五）上午十時正  
拍賣地點：香港中環皇后大道中三十三號（即中環大廈對面）  
拍賣物業：位於香港中環皇后大道中三十三號（即中環大廈對面）之物業，包括：辦公室、商店、住宅等。拍賣人將根據物業之特點，制定拍賣方案，並進行公開拍賣。凡有意購買該物業之人士，請於拍賣日前，向拍賣人查詢詳情。

承領主命公開發賣物業廣告

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司  
地址：香港中環皇后大道中三十三號（即中環大廈對面）  
電話：二五三六八  
拍賣日期：一九八一年九月九日（星期五）上午十時正  
拍賣地點：香港中環皇后大道中三十三號（即中環大廈對面）  
拍賣物業：位於香港中環皇后大道中三十三號（即中環大廈對面）之物業，包括：辦公室、商店、住宅等。拍賣人將根據物業之特點，制定拍賣方案，並進行公開拍賣。凡有意購買該物業之人士，請於拍賣日前，向拍賣人查詢詳情。

承領主命公開發賣物業廣告

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司  
地址：香港中環皇后大道中三十三號（即中環大廈對面）  
電話：二五三六八  
拍賣日期：一九八一年九月九日（星期五）上午十時正  
拍賣地點：香港中環皇后大道中三十三號（即中環大廈對面）  
拍賣物業：位於香港中環皇后大道中三十三號（即中環大廈對面）之物業，包括：辦公室、商店、住宅等。拍賣人將根據物業之特點，制定拍賣方案，並進行公開拍賣。凡有意購買該物業之人士，請於拍賣日前，向拍賣人查詢詳情。











# 且慢！

SONY®

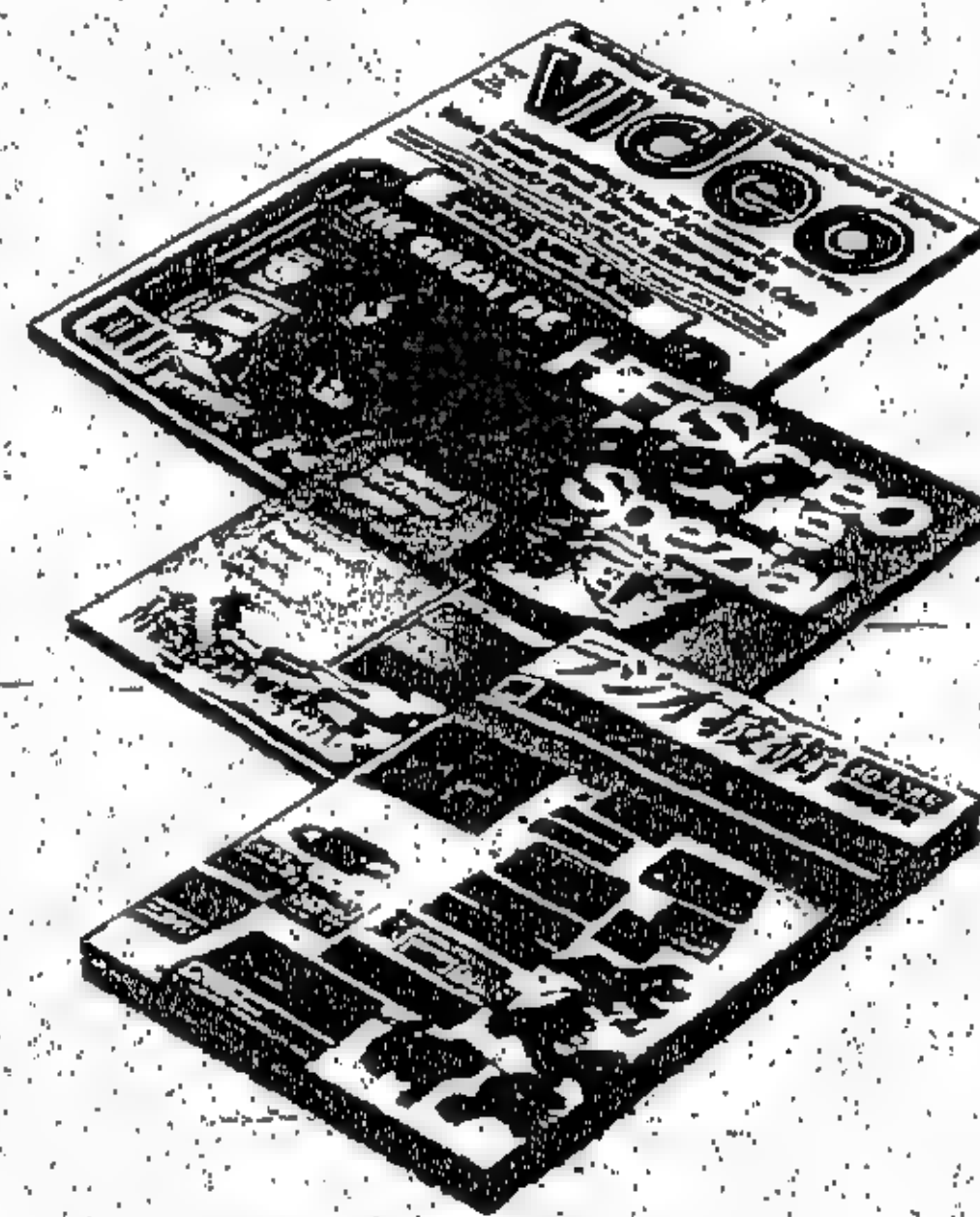
## 當閣下選購錄像機之前，請參攷專家對新力牌 Betamax「必定美」錄像機之評價。

根據西德、美國及日本的專家報告，一致公認勝人一籌的家庭錄影制式，就是新力牌 Betamax「必定美」！

權威錄影技術專家 Roderick Woodcock 於 1980 年 12 月出版的美國 Video 雜誌內發表他的專業意見。“...我認為新力牌創製的 Betamax「必定美」制式，在多方面都較 VHS 制式優勝，包括設計較好的錄影帶匣，優越的運帶系統及全面較佳的錄影科技水平。”“...Betamax「必定美」制式的掃描速度，較 VHS 制式每秒快一米以上，使到較長的錄影波長得到妥善的處理，令訊噪比相應提高及改善磁頭與磁帶的接觸以減低影像失落狀態。”“...當 Betamax「必定美」制式的 BIII 型及 VHS 制式的「超長重播」式作畫面質素比較，Betamax「必定美」BIII 型的畫面質素，遠比 VHS 的為佳...”

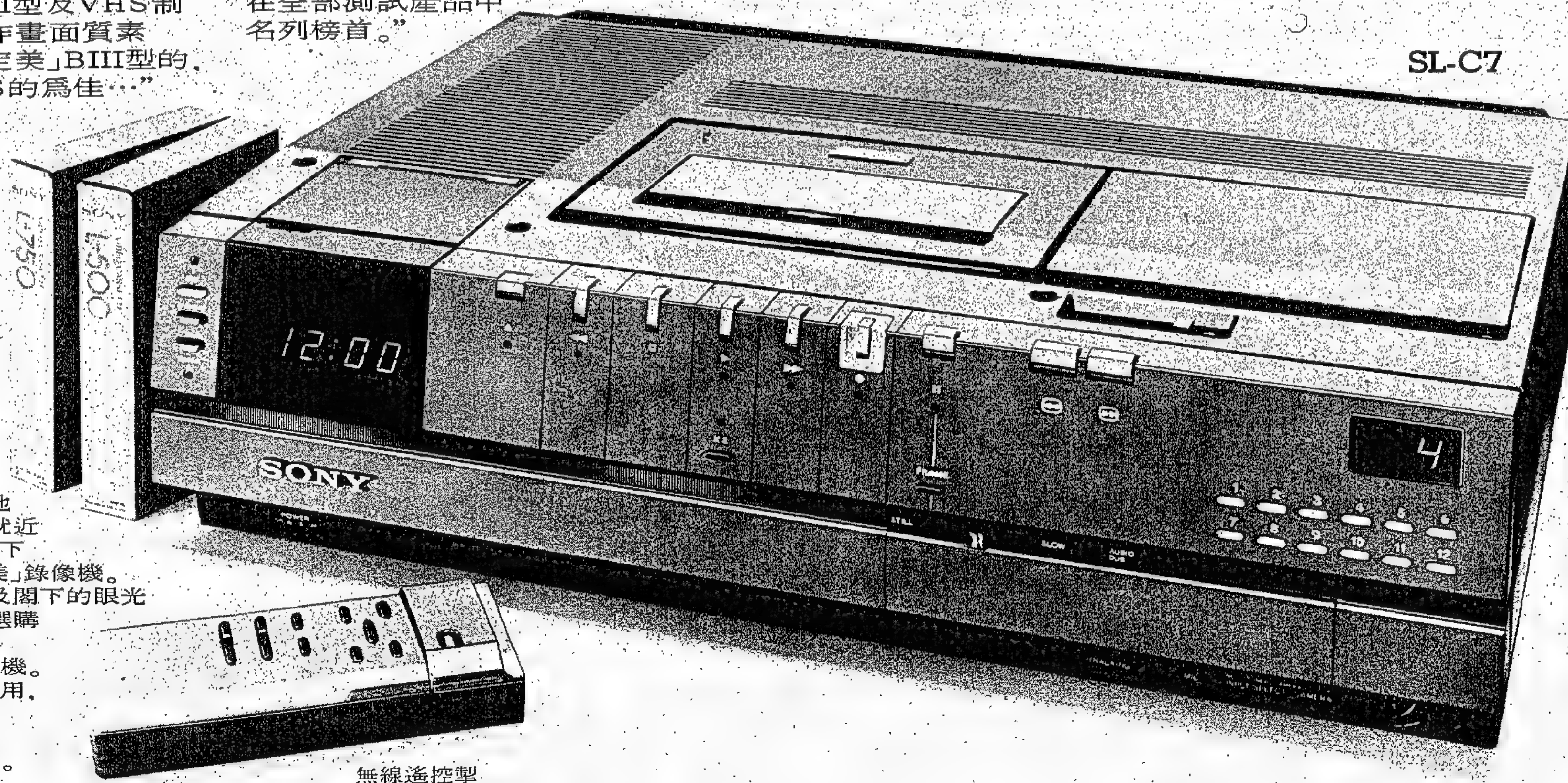
西德 Hi Fi Stereophonie 雜誌 1980 年 12 月號將新力牌 Betamax「必定美」SL-C7 型及其他五款錄影機進行測試比較後，作出下列評語：“祇需簡略參閱測試之結果報告，就明顯地看出幾乎在任何情形下，新力牌 Betamax「必定美」家庭錄像機始終比其他機種更勝一籌。”該雜誌又稱：“...它發揮了現代最先進的科技，令用家操作極為簡易，操控錄像帶運行及選台均易如反掌，根據我們實驗室的報告及以肉眼觀看的評價，新力牌 Betamax「必定美」錄像機在全部測試產品中名列榜首。”

根據日本 Radio Gijutsu 無線電技術雜誌報導，即使在家庭錄影機發源地的日本，新力牌 Betamax「必定美」亦始終傲視同儕。該雜誌同時稱：“...採用 VHS 制式的錄影機所擁有之性能如快速畫面追蹤、慢鏡及定鏡等等，祇適用於以「超長重播」式錄製的錄影帶；而在 Betamax「必定美」制式中，由於不受任何錄影型式限制，因此在使用各種特別性能時均能得心應手，特別簡易...”



### 請閣下自己作出嚴謹的考慮

假如閣下想買家庭錄像機，應該仔細慎重地去選擇，所以請親自到就近的新力牌代理商參觀一下新力牌 Betamax「必定美」錄像機。我們深信，專家的評語及閣下的眼光是一致的，閣下一定會選購世界一致推崇的新力牌 Betamax「必定美」錄像機。新力牌同時具有經濟耐用，質素優良，盒身細小的「必定美」錄像帶，為各用家提供最佳視聽享受。



無線遙控型

## Sony Betamax <sup>Beta</sup> B

新力牌 Betamax「必定美」SL-C7 型家庭錄像機的超越性能包括有：快速畫面追蹤・全能無線遙控・慢鏡重播・逐格重播・定格重播・三倍快速重播・十四日內錄影四個不同節目時間製・自動調諧系統

總代理：福原電業有限公司  
干諾道中 122-124 號  
海港商業大廈 19 樓  
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中 105 號 電話：5-445188  
旺角店：旺角彌敦道 574 號 電話：3-300311  
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)  
維修服務：香港 5-632231 九龍 3-642276 廣州 33089

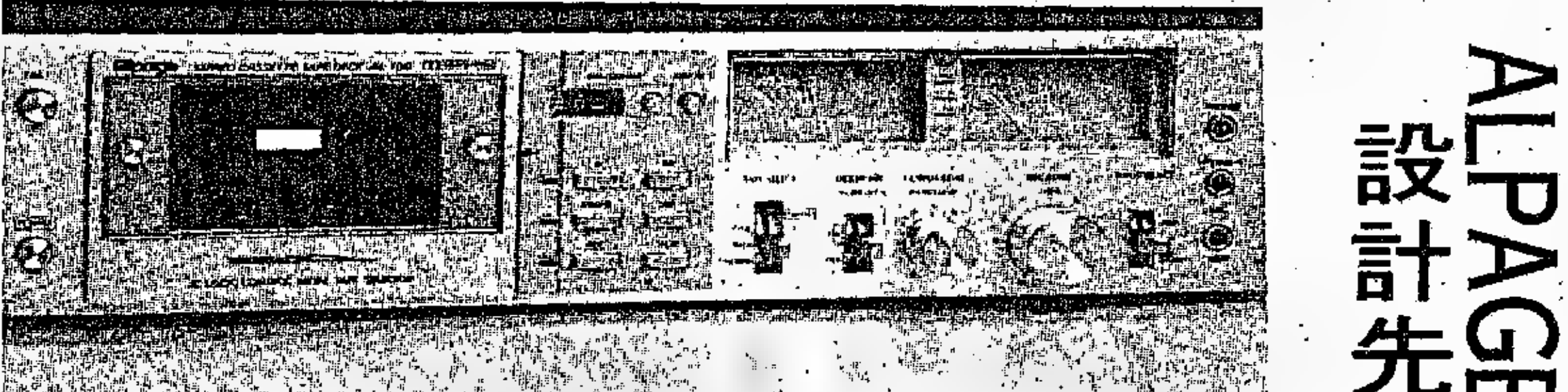
新力牌  
SONY®  
THE ONE AND ONLY.





**ALPAGUE式錄音座**  
設計先進外型美

**HI-FI PAGE**  
**視聽**  
逢星期五出版



**ALPAGUE式錄音座**  
設計先進外型美

最近香港出現了一種ALPAGUE式錄音座，設計先進外型美，但價錢卻比一般錄音座便宜得多。ALPAGUE式錄音座，其外觀設計，與一般錄音座無異，但其內部構造，卻大有不同。ALPAGUE式錄音座，其內部構造，係採用一種特殊的材料，使其在錄音時，能產生一種特殊的聲音，這種聲音，與一般錄音座所產生的聲音，迥然不同。ALPAGUE式錄音座，其內部構造，係採用一種特殊的材料，使其在錄音時，能產生一種特殊的聲音，這種聲音，與一般錄音座所產生的聲音，迥然不同。ALPAGUE式錄音座，其內部構造，係採用一種特殊的材料，使其在錄音時，能產生一種特殊的聲音，這種聲音，與一般錄音座所產生的聲音，迥然不同。



**日立Hi-Fi**  
超值大特價

日立Hi-Fi自舉行超值大特價以來，由於物超所值，反應熱烈，特此向衆要求，延長特價期限，數量有限，售完即止。請到「日立樂迷小天地」、「日立歡樂大家庭」或各大日立零售處參觀選購。

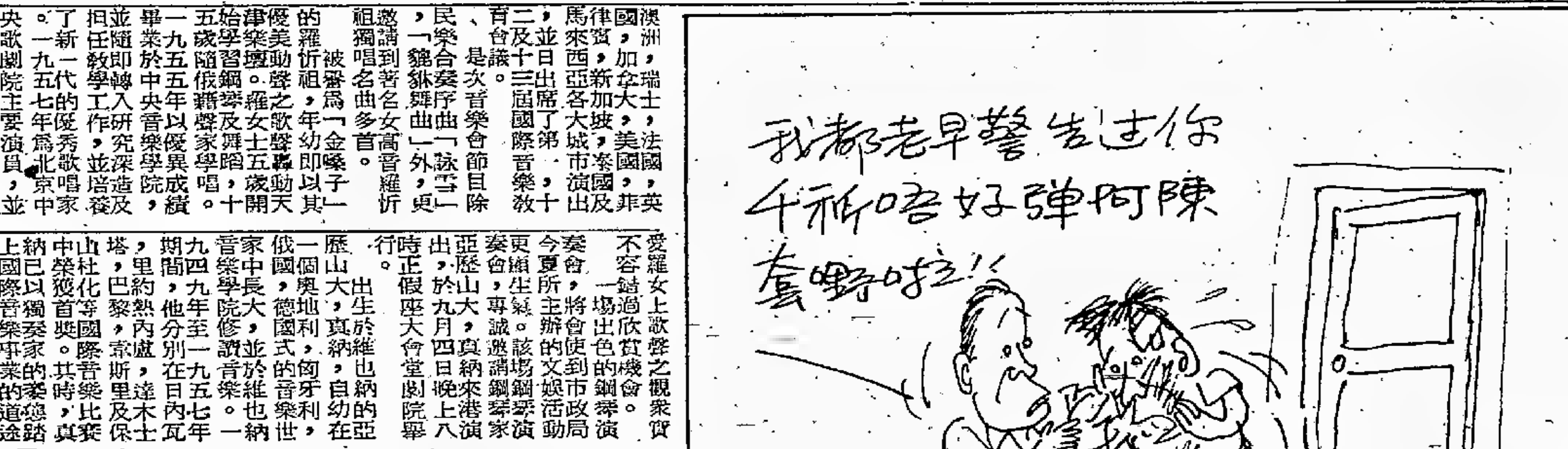
**「動力」3700 II**  
● HA-3700超線性擴音機  
● FT-3400FM/AM調諧器  
● HT-41S半自動石英直驅式唱盤  
● DE-25W輕觸式鐵帶卡式座  
● HS-300氣墊式揚聲器  
● LA-V888機架  
特價\$3,595 原價\$5,000

**「動力」4700 II**  
● HA-4700超線性擴音機  
● FT-4400數字式FM/AM調諧器  
● HT-50S半自動石英直驅式唱盤  
● D-85SW雙馬達鐵帶卡式座  
● HS-310低音反射式揚聲器  
● LA-V888機架  
特價\$4,295 原價\$6,565

**「動力」5700 II**  
● HA-5700大功率MOS FET擴音機  
● FT-4000FM/AM調諧器  
● HT-60S雙馬達直驅式唱盤  
● D-85SW雙馬達鐵帶卡式座  
● HS-55低音反射式揚聲器  
● LA-V4500機架  
特價\$4,395 原價\$6,665

**揚悠聲笛長 轉婉音韻琴**

郭氏長笛演奏會，將於九月十四日（星期日）晚上八時，在「香港大會堂」舉行。郭氏長笛演奏會，由郭氏長笛演奏會主辦，旨在推廣長笛藝術，提高市民對長笛的認識。郭氏長笛演奏會，將於九月十四日（星期日）晚上八時，在「香港大會堂」舉行。郭氏長笛演奏會，由郭氏長笛演奏會主辦，旨在推廣長笛藝術，提高市民對長笛的認識。



我都是早警告過你  
千祈唔好彈阿陳  
套嘢呀！



**Technics**  
10萬元旅遊大抽獎

**日本音響「格蘭披治」獲獎**

**SE-A5 Stereo DC Power Amplifier**  
**SU-A6 Stereo DC Control Amplifier**

**new class A with LFB**  
**新甲類 線性回輸 功率放大器**  
**120W + 120W(8Ω)**

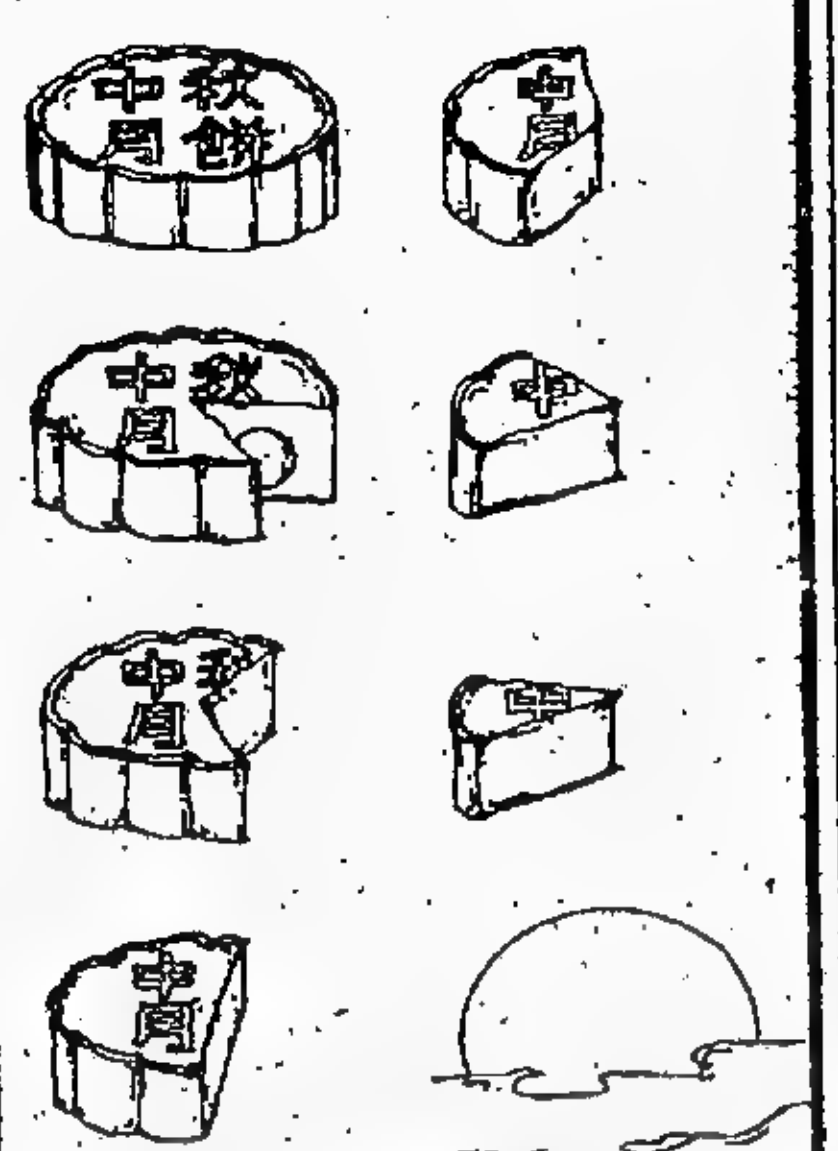
**Technics**  
垂詢請電3-315111 信興電器貿易有限公司

服務中心：安海商場舖位51-53號安海商場七樓：電話：0-281771 陳列室：  
分店：香港中環德輔道中140號：電話：5-256161-8  
九龍彌敦道625號彌敦道大廈十樓：電話：3-315111  
九龍彌敦道625號彌敦道大廈十樓：電話：3-325961  
九龍彌敦道625號彌敦道大廈十樓：電話：3-7130434  
廣州長堤大新111號：電話：89398  
澳門德輔道中8號：電話：86886









### 特刊 月餅

## 「燒發」與「生番」餅月 關有份水含蓉蓮與

月餅吃得多，但怎樣才是一個好月餅？月餅的種類，多如牛毛，但若要選出一個好月餅，則非易事。月餅的製作，要經過多道工序，才能製成一個好月餅。月餅的種類，多如牛毛，但若要選出一個好月餅，則非易事。月餅的製作，要經過多道工序，才能製成一個好月餅。

## 奇華月餅



奇華月餅，自設六千多呎廠房，已歷六十餘年。奇華月餅，自設六千多呎廠房，已歷六十餘年。奇華月餅，自設六千多呎廠房，已歷六十餘年。

## 奇華月餅用料上乘 品質控制極為嚴格

奇華月餅，自設六千多呎廠房，已歷六十餘年。奇華月餅，自設六千多呎廠房，已歷六十餘年。奇華月餅，自設六千多呎廠房，已歷六十餘年。

奇華餅家歷史悠久，自設六千多呎廠房，已歷六十餘年。奇華餅家歷史悠久，自設六千多呎廠房，已歷六十餘年。奇華餅家歷史悠久，自設六千多呎廠房，已歷六十餘年。

# 奇華月餅

著名結婚禮餅

青島分行  
經已開業

分廠：長沙路一四三號  
分廠：長沙路一四三號  
分廠：長沙路一四三號

# 太平餅

賀中秋，月團圓  
家家享太平

葡萄糖製

開收一九八二年  
月餅會  
有九九足金牌  
幸運大抽獎

## 萬香餅家

萬香月餅，特級超值產品，一年好過一年  
萬香月餅，純正生油製造，絕對不用豬油

開業廿六週年紀念

創首家獨

三、月餅會唔過失，可以補發，安全可靠。

四、凡在八月月份月餅會一份，即送蛋黃蓮蓉壹盒，或於年尾送龍江煎堆一斤。

香港青洲灣道三式叁號  
電話：五二六〇三八三九  
五一六〇三三七九

## 萬香餅家

萬香月餅，特級超值產品，一年好過一年  
萬香月餅，純正生油製造，絕對不用豬油

開業廿六週年紀念

創首家獨

三、月餅會唔過失，可以補發，安全可靠。

四、凡在八月月份月餅會一份，即送蛋黃蓮蓉壹盒，或於年尾送龍江煎堆一斤。

香港青洲灣道三式叁號  
電話：五二六〇三八三九  
五一六〇三三七九







遠東 金銀  
收市價 收市價

股 名	開市價	最高價	最低價	香港 收市價	遠東 收市價	金銀 收市價
遠東酒店	2.00	2.10	2.00	—	2.10	2.075
富豪酒店	1.60	1.61	1.57	1.60	1.60	1.61
<b>(七)紡織製衣類</b>						
南豐紡織	—	—	—	—	—	—
新萬成製衣	—	—	—	—	—	—
南勝紗廠	—	—	—	—	—	—
永時時服	—	—	—	—	—	—
裕泰成製衣	8.80	8.80	8.80	8.80	—	—
南聯寶室	4.50	4.50	4.30	4.50	4.50	4.50
長江製衣	—	—	—	—	—	—
<b>(八)航業類</b>						
合德豐船A	5.20	5.20	5.20	5.20	—	—
鴻邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
東方實置	3.05	3.10	3.00	3.075	3.075	3.025
明光航業	—	—	—	—	—	—
隆利國際	3.60	3.70	3.60	3.65	3.65	3.625
<b>(九)投資類</b>						
聯合企業	8.70	8.70	8.70	—	—	8.70
怡和證券(除息)	14.50	14.90	14.40	14.60	14.70	14.90
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券(除息)	4.70	4.80	4.60	4.65	4.05	4.65
<b>(十)其他</b>						
非立斯威	0.1175	0.1175	0.1175	—	—	0.1175
邵氏	19.90	22.00	19.90	—	22.00	—
皇島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	8.60	8.70	8.50	8.70	8.60	8.65
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務(除息)	6.70	6.70	6.60	6.60	6.60	6.70
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
<b>九龍交易所上市股</b>						
股 名	開市價	最高價	最低價	收市價		
國際實業	—	—	—	—	—	—
金新安	—	—	—	—	—	—
永達利	1.40	1.40	1.38	—	1.40	—
偉倫	—	—	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—	—	—

[illegible][illegible][illegible]

子

WOC Finance Co., Ltd.  
永安祥財務有限公司  
(永安祥集團成員)

實收資本港幣, 三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期 16.00%	三個月 17.75%
一個月 17.50%	六個月 17.50%
兩個月 17.75%	一年 16.50%

居者有其屋貸款  
汽車分期付款  
期票貼現 進出押匯  
樓宇按揭:

十年分期 週息 19.00%  
十五年分期 週息 20.00%

歡迎垂詢: H-430303-9 H-446171-3  
香港中環水渠街七號永安祥人保上座

歷史悠久  
新聞翔實  
專刊豐富  
包羅萬有  
經濟報導  
全僑稱許

請長期訂閱

華僑日報

遠道閱戶  
請就近向  
報販訂閱  
無任歡迎

彩色華僑  
新穎雜誌  
多采多姿  
柯式印刷  
禮拜出版  
隨報附送  
不另收費

訂閱電話：5-229081 內線3號







華僑經濟

期棉交投增

# 期豆市活躍

美匯率高入口成本  
加日麵粉市價均感背和  
港產未有調升跡象

仍有競爭力。

昨(三)日進口麵粉批發價，加拿大五十磅庄重筋粉每包六十七元六角，日本五十磅庄中上級筋白粉每包四十六元至四十九元，中國白粉六元至四十一元，中上級筋粉四十元至四十二元，中級筋粉卅元至卅六元，下級筋粉卅元至卅二元，中上級白粉卅六元至卅八元，至卅六元，下級筋粉卅元至卅二元，中上級白粉卅六元至卅八元，白粉卅元至卅二元，下級白粉廿六元五角至廿八元。

買賣租賃 · 建築材料  
瓷磚潔具 · 電器燈飾  
傢俬裝修 · 居室設計

每天收費

三寸半位(一格高)每段	三十元
加印紅色每段	四十七元半
七寸位(二格高)每段	六十元
加印紅色每段	九十五元

九龍深水埗通州街314-316號

**仁光大廈**

海景洋樓 兩房一廳  
面對深水埗碼頭  
只售 \$218,100  
已有入伙紙 先到先得  
特價發售 尚有十餘單位

洽購處：  
**仁德置業有限公司**  
香港中環德輔道中120-126號20樓A座  
電話：5-447229, 437753

日陞樓字

3-285555

客 港

1. 聯扶林花園高層半海景三房833呎特售76萬

2. 香港仔中心702呎三房半海景特售49萬

3. 香港中心902呎售67萬5千

4. 太古城綠楊閣三房兩廁海景1182呎售125萬

5. 海峽林CONSORT RISE TOWER HOUSE

二房二廁二車位位6000呎售550萬

6. 聯發大廈皇后大道東三房1000呎售71萬

九 龍

1. 尖沙咀麗華大廈876呎售65萬120呎售96萬

2. 尖沙咀大馬路高層兩廁兩車位1200呎售105萬

3. 安樂大廈直落900呎售100萬

有意請和黎小姐聯絡

**元朗 建築街 租 · 售**  
**及新街 聯發洋樓** 即買 即住  
三面 大單邊  
伙伙向南 閉路電視 高級鋁窗  
兩梯四伙 對講電話 顏色浴缸  
**旺舖樓高20呎 · 一樓商場**  
接洽處：  
**香港房屋管理有限公司**  
5-2255464 20180  
地盤：12——777023 (假日照常)

**高級寫字樓租售**  
灣仔道得利商業大廈 (已拆卸  
英京酒樓斜對面) 新落成高級  
業樓宇共二層地點適中環境旺  
中央冷氣系統租售均可每層可  
四單位 (獨立廁所) 每單位由2  
呎起至600呎全層 2060 呎有入  
紙廉租每呎由 H.K. 12.50 起售  
面洽有釐請電5-272313區小姐  
(經紀免問)

**廠地租售**

① 葵涌廠地 3 萬餘呎有石屎上蓋及廠牌方便，水電齊全。

② 官塘地下 4 千至 8 千呎樓高 18 呎。

有意請電 ③7434410 楊洽

**富基大廈**  
香港石塘咀日富里、南里。旺舖平售  
接洽處 **六基有限公司** 香港威靈頓街39-41  
基大廈六樓電話 H25

**拔萃商業大廈**  
銅鑼灣區面對伊利沙伯大廈鄰近海底隧  
通方便面積 380 呎四正實用伙數少管理  
全新已入伙直接業主經紀免問租售均可  
任何時間請電 5-245104 陳洽

**舖位租售平過住宅**  
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰  
1A-2號四間共3000呎售價 380萬元租面議  
接洽處 **六基有限公司**  
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓 電話: 5-2525



小學初中生可參加

敬啟者學生健康問題，通告各級及參加學生：健康計劃限小學各級及中一至中三年生可參加。

各級注意：(一)限小學各級及中一至中三年生以參加健康計劃。

(二)保健費由參加日起計，全年十二個月。費用五元。

(三)保健委員會支付醫生之用，為每年每名保健生五元。

參加保健計劃之學校，須執行下列各點：

(一)向保健服務委員會索取醫藥名單，並在其中選擇一位醫生。(致電五—七六四七六五)。

(二)學生在學年中任何時間參加計劃時，由學校給給員之參加證明。

(三)每月將上月份所收得之每人五元保健費，交與保健服務處橫街四四六六二—四五五。

參加學生每年只須付出一元，即可在參加後十二個月內，到所選擇之醫生處就診，次數不限。

保健計劃目的，在使參加學生所需之補助醫療服務，因校醫服務不及或因病附料與經常服務。各級應使學生參加此項計劃，否則學生之健康長官全無選擇之機會。

各校除已先向保健服務處外，應選一位醫生，並可將五元保健費加入，分給各級保健生。各校可選擇五元保健費，向學生健康服務委員會索取醫生名單。保健一經選妥後，委員會當即寄上所需之參加證明說明書。

詳情請向五—七六四七六五，向學生健康服務委員會查詢。(成)

日期：星期二下午四時

秋季日班二十餘項

本月內在漆咸道本部先後開講  
包括翻譯日語簿記國語英文商務美術

中文大學校內開辦  
部爲應有盡有之通曉  
修學員所請，今秋秋季  
學期開課，計九條班  
，上課地點均在九龍尖  
沙咀漆咸道南門七號  
安年大屋，現將各級課  
費開列如後：

二十課，內容各術  
——電機歷史與特性，電  
腦繪圖與製版，電學  
之應用與銅等，由  
之專員爲師範，每學  
期每週三時，學費系  
放師範電子計費處  
，上課時間，九月十五  
至每週三時、五上九  
六時上課，學費一百  
二十元。

二十時至十一時，學費  
一百元。

比例，量感，質感及與  
周圍環境的關係。主講  
人郭如九月八日開始  
在每星期五下午二時  
至四時四十五分  
，費一百四十元。

(十三) 國畫授國畫  
基本之繪圖、蘭、竹  
及山水之繪圖。並置  
置各系畫法、色彩、  
顏料、各系畫法、

之醫學名詞，  
病歷等。主  
九月十六  
入門。  
（七）

[illegible]

曾請過幾

[illegible]

廣東韶關  
去寄售。生  
己之外，我

**本月十二日正式開課**

宵衣旰食夜中學(何東區)正式開學日期應爲本月十日(星期五)(而非本月七日)所有該校註冊之學生須於該日下午七時到該校報到，並領取畢業證書以憑新辦入學。該校設有中英英中及文部設科至五十五名英國有三至十五分，分別參加中文學校考會，各生如有查詢可卒十一日晚七時後向該校或教務詢問云。

可是他的聲譽非藉在書上印出他名字，在這社會裏，我多謝他的好意，却不肯答應。  
二人合夥，要斷絕他的好處，則不可不賣贗。  
一書我怕他在「巧奪天工」，善見鬼者即此也。  
但有一箇竊友已「巧奪天工」，善見鬼者即此也。  
極有興趣，任屬教育工作的我知會有身外之物也份也。

## 加拿大升學注意

★現招收一九八二年度一月份、六月份及九月份新生，第11-13班。

★校長 Dr. Bruce R. Lawrie, B.A., B.Ed., M.A., Ph.D. 有多年教學經驗，在北美洲及亞洲等地區任教中學，也曾為大學教授。

★本校經加拿大教育部註冊及特准以學期制教學，畢業後代換加拿大任何志願大學。

★師資優良，設備完善（備有實驗室，圖書室等）；校園優美，交通便利，位於多倫多市中心。

★為海外學生，本校提供一晚免費英語訓練，一年十一次，月十六日開課，以便學生能達到應用于中學及大學的英語水平。

★本校更有專人助學生辦理入學手續，解答住宿及簽證等問題，歡迎各家長及同學蒞臨。

★香港辦事處：中環德己立116-118號

業經大魁414室請電：5-262390

Dr. Allan Chan-University of Toronto.

中學商科、文科、理科班招生通告

「F」及「G」商科、文科、理科班男女生（分早、午  
保送參加香港中學會考，倫敦商學會考試及必文學會試）  
：即日起開始，每天上午九時至下午九時（報名時帶備簡  
即日開始，每星期一至五學校上課日）33號  
九龍獅子山道新校址樓上二樓  
九龍大馬路德輔道西406號

一九八二年一月

四五一四  
四九九四

99, CARTWRIGHT AVENUE  
TORONTO, ONTARIO

1. 招收二月及六月各學期之 11, (大學預科班) 新生 (C, F, 3) 可申請) 畢業後, 可直升加美
2. 校園優美: 佔地 24 萬呎, 有足球場、壘球場、網球場及室內供給學生課餘活動。
3. 設備齊全: 有圖書館及完善資料更新設備四部新電腦, 以資技術。
4. 師資優良: 校長: MR. W. LES WORTH (B.A.B.P.) 乃多倫多教育界知名人士。大政府中倫敦長十餘年, 導引各大學教育系畢業, 資深歷年教大學經驗, 並有多位為前首學主任教師。
5. 專人負責協助申請簽證, 並任校園問題。

香港辦事處: 尖沙咀山景道 2 大廈按 10 字 1001C 室 (出電報電話: 3-7215982 3)

創 (一) 職業英語 課程

英、德、初、中、高級、按程度收四個月、費由自便、  
創辦大學英語系講師擔任、教材內容豐富自成體系  
大機構提供適當職位入選

(二) 職業社交 英語會話 專科

上課, 着重表達技巧、提綱及音準內容充實。

期: 九月一日、下午五時半至九時半辦公  
電話: ①-307082 ②-838858

九龍油麻地南京街 10 號 (即佐敦道裕榮源對面)  
中國銀行大廈 10 樓 1004 室 (只收現金)

— 528M — 528M

定車站 停頓時場  
 班級：FORM1—FORM4  
 地址：灣仔皇后大道東山  
 邊谷一號A自置樓  
 準校舍  
 本校為政府派位學校，有  
 HK2及NT9學校網內(本  
 校可代辦轉綫手續)  
 中五重讀生 優先取錄  
 (雜聘各科教師) 電話：5-27255-5725  
 李福

188 Wanchai Road  
G/E, 1/E, 8, 2/E

**Sara Beattie Career Training Centre, the most sophisticated College in Hong Kong offers the following advantages:-**

- Instruction is in English by Mother-tongue English Teachers, graduates or experienced tutors.
- Training Consultants are drawn from the business world.
- Up-to-date internationally recognised teaching methods are employed.
- Modern and all electric equipment.
- Fully airconditioned with wall to wall carpeting.
- Tests and curriculum are frequently reviewed.
- Diploma and Certificates internationally recognized and with a wide acceptance in the Business Community of Hong Kong.

**(12-Month Day Course)**

**Gregg Typewriting**  
• Audio Typewriting  
• Correspondence  
• English & Book Reviews  
• Principles of Accounting  
• Business Organisation  
• Business Behaviour  
• Office Management

**Transcription**  
• Reception Duties  
• Grooming & Poise  
• Filing & Records  
• Reception  
• Personality Development

**ENGLISH LANGUAGE**  
(Day and Evening)

**Post Elementary**  
• Intermediate  
• High Intermediate  
• Advanced

**Revise Your English**  
• Step Ahead in English  
• Interest in English  
• Meaningful and Effective English for Communication

**SECRETARIAL & BUSINESS STUDIES**  
(Evening)


• Office Management  
• Business Organization  
• Secretarial Principles of  
• Accountancy  
• Audio Typing  
• Correspondence  
• Shorthand Speed I & II

• Records & Filing  
• Management  
• Secretarial Practice  
• Gregg Shorthand  
• Typing I & II  
• Customer Relations  
• on the Phone

**Registration from 9 am – 6 pm Monday to Friday and 9 am – 1 pm Saturday. All courses start in September. Ring H-749211, or call person for a brochure.**

瑞利坐頂料書院校校拍主

校址：株洲市文沙路四十四號 電話：3—866771 3—861365

 <b>本屆GCE成績特優，考試結果已張貼在報告版內</b>	
<b>英國大學預科班 (G.C.E. one year course)</b> (選科制)	<b>港大班 H.K.U. (F7)</b> (選科制)
Subjects for both 'A' & 'O' Levels	Use of English
English Language	Principles of Accounts
General Principles of Law	Economics
Constitutional Law	Business Studies
Government & Politics	Psychology
Economics	Physics
Accounting	Chemistry
Business Studies	Biology
Surveying	Pure Maths
Building Construction	Applied Maths
Building Drawing	Further Maths
Sociology	Engineering Science
Japanese	Mathematics
Art (Painting)	Public & Social Adm.
Design	Engineering Draw
Photography	Chinese History
Art & Crafts	Chinese Language
Geography	

# 加拿大外事

**Park Avenue Academy**  
**加拿大多倫多博愛學院**

- 本校為安大略省教育局註冊學院  
 現招收81年11月及82年1月份中學  
 9-13班及英文專修班。
- 校舍佔地3千畝，設備完善，實驗室  
 ，圖書館，電腦齊備。
- 辦學認真，師資優良，紀律嚴謹。
- 為海外學生提供入大學課程，畢業  
 後並協助升進美加大學。

本中心現有加國中學12,13班數科書及課程指

**海外留學導教中心**  
 九龍彌敦道六五五號胡敏生行一五〇七室  
 電話：C-968078 C-951230 C-94821

中 英中 英專 即目 校內 九龍

國基督教靈糧世界佈道會主辦  
**靈糧英文夜書院** (不牟利)  
 附設：  
 一、英文會考班 (及重讀生)  
 二、字母班 至 (會考班)  
 三、英語班 (會考班)  
 開始：星期一至至下午七時至九時  
 公佈  
 深水埗大洲街郵政第一處電話：(3-755634)  
 本校附設各科經驗教師特得傳授數理英文法倫  
 校監：劉梅軒長老

本公司

[illegible]

校址	報名	夜開學	夜校	日校	由中
----	----	-----	----	----	----

**中學畢業專科夜校招生**

本校由幼班至小六(全日制)  
英文班、商科班、中文簿記、會計、成本會計、各業會計。  
英文簿記、打字。  
語文班，由甲、金、甲、會、夜班。  
語文班，日語、國語。  
八月廿六日(星期日)晚七時半  
由小六至中五會考班及中五重讀生  
即日星期日晚上七時至九時半  
九龍彌敦道六六號  
電話：三三二六九四七三  
九龍彌敦道馬路

MONGKOK WORKER'S NIGHT SCHOOL

Address: Princess Road, Kowloon. Tel: 3-7144115-8  
complete course of FULL TECHNOLOGICAL CERTIFICATE  
in Telecommunication technicians of C & G.

**C & G - Part III (T5)**

Advanced Telecommunication Principles (271 - 5 - 31)  
Advanced Electronic Switching Principles (271 - 5 - 40)  
Advanced Computer Principles (271 - 5 - 42) \*

\* Students who join the above courses are going to sit for  
the corresponding examination in the coming May. A Full T  
Certificate in Telecommunication will be awarded by City and  
Institute to those who pass two of the above subjects.  
\$5000 in II and III are exclusive.

**Qualification for entry**

Age 21 or above, 2. Having passed P. II of C & G.

	<b>I</b>	<b>II</b>	<b>III</b>
Term begins	3/9/81	16/9/81	7/9/81
Lessons	Thursdays	Wednesdays	Mondays
Time (pm)	7:30-9:40	7:30-9:40	7:30-9:40
Duration	Two terms	Two terms	Two terms
Enrolment fee	\$500	\$500	\$500

There are also courses for students w/h will sit for  
Part I, II and Part II of T4 of the examinations of C & G  
in Telecommunication Technician Course. For further details, I

介紹

**九龍城篤信中學**

本校為政府選定之初中三年免費英文中學級。F.1至F.5  
會班。F.6中大預科班。細格校務細則請向校區  
會。F.1至F.5英文班。午班男女插班生。F.1至F.3。政府派  
位。生本校可辦轉校手續。F.4。重慶生及F.6。各班須預備  
公驗考試成績表。各由校安安排面試。

校址

電話

之書與大言說



# 日夜校招生通告

本校為教育司署選派學位中學  
(全校冷氣開放)

(一) **F. 6 (預科班)**

(二) **F. 5 (重讀生)**

(三) **F 1 — F 5 (凡獲政府分派學位  
而欲轉讀本校者，本校可代申請)**

上：九龍大角咀嘉善街38號(大角咀碼頭  
紅寶石酒樓側)

2 E、10、13D、16、18、37、44 A  
51、72、87巴士總站，交通方便

話：3-964621 3-964519

話 址 GOLF 場

九龍，深水埗，元州街。二三一至二三七號（金慶酒樓對面）

**商科班**  
**中大**  
文、商科班  
F.4 F.5  
文、商、理班



# 科學

## 含鉛水晶玻璃製作工藝

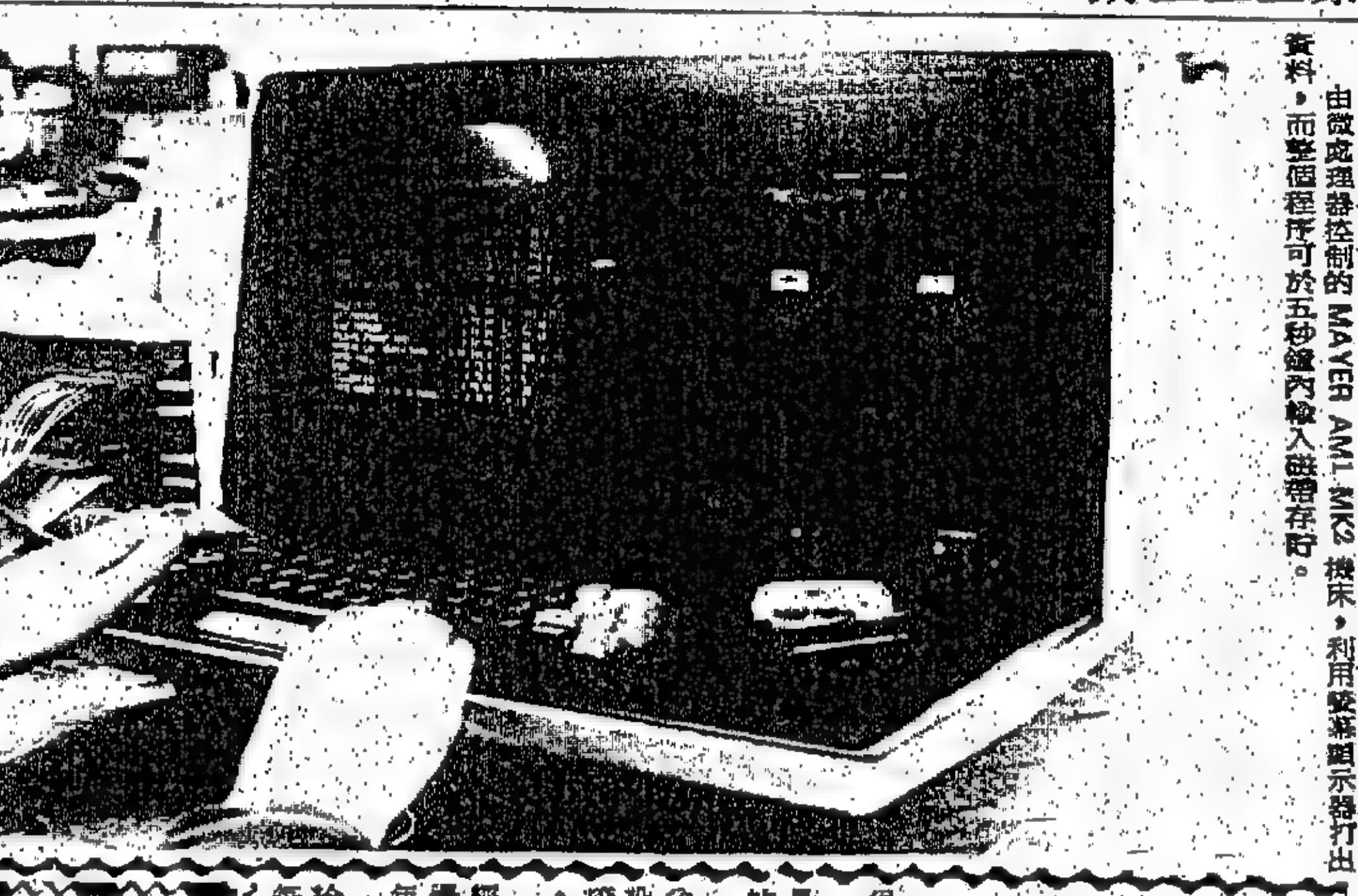
### 採用自動化系統操作

生產含鉛水晶玻璃的技術，在過去幾十年來，一直處於領先地位。這種玻璃具有優良的光學性能，廣泛用於製造光學儀器、裝飾玻璃及建築玻璃等。近年來，隨著科學技術的不斷進步，含鉛水晶玻璃的生產工藝也發生了革命性的變化，特別是採用了自動化系統操作，大大提高了生產效率和產品質量。

在傳統的生產過程中，工人需要手工操作，這不僅效率低下，而且容易產生質量問題。而現代化的生產線則採用了先進的自動化設備，從原料的稱量、熔煉到成型、退火，整個過程都實現了自動化控制。這使得生產過程更加精確，產品的一致性也得到了保證。

此外，自動化系統還能有效降低生產成本。通過優化生產參數和減少人工干預，企業可以顯著降低能耗和材料浪費，從而提高競爭力。目前，含鉛水晶玻璃的生產已廣泛應用於汽車玻璃、航空玻璃及高檔建築玻璃等領域，展現出巨大的市場潛力。

期三三三第



由微電腦控制的含鉛水晶玻璃生產線，利用電腦顯示器輸出資料，而整個過程可於三秒鐘內輸入電腦儲存。

## 入而虛乘症癌讓別

### 復康助有心信·症癌長助傷憂

「世界上有一種人，他們在面對癌症時，表現出了極大的勇氣和堅韌。他們不僅在身體上與病魔搏鬥，更在心理上尋求突破。這種精神力量，往往是他們能夠戰勝病魔的關鍵。」

癌症是一種威脅人類健康的惡性腫瘤，其治療過程往往充滿艱辛。然而，許多患者在治療期間，通過積極的心理調適和社會支持，成功地渡過了難關。他們的故事告訴我們，信心是治療癌症的一劑良藥。在面對病痛和恐懼時，保持樂觀向上的心態，有助於增強免疫系統，提高治療效果。

此外，復康訓練對於癌症患者來說也至關重要。通過科學的運動和康復指導，患者可以恢復身體機能，提高生活質量。這不僅有助於減輕治療帶來的副作用，還能讓患者重新找回對生活的熱愛和信心。

## 數字化開關系統

### 控制門戶最安全

隨著數字化技術的不斷發展，數字化開關系統已成為現代建築和工業生產中的核心技術之一。這種系統通過數字信號進行控制，具有精度高、響應快、抗干擾能力強等優點，被廣泛應用於各種場景。

在門戶控制領域，數字化開關系統的安全性尤為突出。傳統的機械鎖匙容易丟失或被複製，而數字化系統則採用了先進的加密技術，確保了數據的安全性和唯一性。用戶可以通過手機、智能卡等方式進行身份驗證，大大簡化了操作過程，同時還提高了安全性。

此外，數字化系統還具有靈活性強、擴展性好的特點。用戶可以根據實際需求，對系統進行個性化設置和升級。這使得數字化開關系統在智慧建築、智能工廠等領域得到了廣泛應用，為用戶提供了更加便捷、安全的體驗。

## 大陸科學家研究天賦奇能

### 超感兒童能夠捉賊

一項由大陸科學家進行的研究顯示，某些兒童具有超常的感知能力，能夠在沒有視覺輔助的情況下，準確地感知到他人的位置和動作。這種現象被稱為「超感兒童」，引起了學術界的廣泛關注。

研究人員通過一系列精心設計的實驗，觀察了這些兒童的行為表現。結果發現，這些兒童在尋找隱藏物體、感知他人情緒等方面表現出了異常的敏銳性。例如，他們能夠在黑暗中準確地找到被隱藏的玩具，或者在他人說話時，準確地判斷出其情緒狀態。

科學家們認為，這種超常能力可能是由於某些兒童的感官系統發育異常，或者與大腦的某些區域有關。目前，研究人員正在進一步探討這種現象的成因和機制，以期為相關領域的研究提供借鑒。同時，他們也呼籲社會大眾對這些兒童給予更多的關愛和支持，幫助他們發揮潛能，實現自我價值。

## 諾貝爾獎得主

### 夜書院

諾貝爾獎得主夜書院，致力於推廣科學知識，提高公眾的科學素養。該書院定期舉辦各類講座、研討會和展覽活動，邀請了多位國際知名的科學家擔任嘉賓。通過這些活動，書院不僅為讀者提供了豐富的知識資源，還搭建了一個科學愛好者交流的平台。

此外，夜書院還積極參與社會公益事業，開展科學普及活動。他們深入社區、學校和企業，為不同年齡段和職業背景的人們提供科學知識的普及教育。這種做法不僅有助於提高社會的整體科學水平，還能激發青少年對科學的興趣和熱愛。

目前，諾貝爾獎得主夜書院已成為華人社區內最受歡迎的科學文化場所之一。他們將繼續秉承「弘揚科學精神，服務社會大眾」的宗旨，為推動科學事業的發展貢獻力量。

### 新易通專英夜校

招收初中、高中、大學程度學生  
地址：北角電氣道一號（國泰戲院對面）  
電話：二二八八六六、二二八八八八

### 聖瑪利奧夜中學

招收初中、高中、大學程度學生  
地址：九龍彌敦道一號（彌敦道與彌敦道交界處）  
電話：二二八八六六、二二八八八八

### 劍橋英文夜校招生

招收初中、高中、大學程度學生  
地址：九龍彌敦道一號（彌敦道與彌敦道交界處）  
電話：二二八八六六、二二八八八八

### 配合學童牙科保健計劃

十一月起惠及小三至六年級學生  
計劃後五年內牙科診所增至五間  
地址：九龍彌敦道一號（彌敦道與彌敦道交界處）  
電話：二二八八六六、二二八八八八

### 英國外語學會

招收初中、高中、大學程度學生  
地址：九龍彌敦道一號（彌敦道與彌敦道交界處）  
電話：二二八八六六、二二八八八八

### 教育署促請各中學

委任就業輔導導師  
地址：九龍彌敦道一號（彌敦道與彌敦道交界處）  
電話：二二八八六六、二二八八八八

### 浸信會專業學校

招收初中、高中、大學程度學生  
地址：九龍彌敦道一號（彌敦道與彌敦道交界處）  
電話：二二八八六六、二二八八八八

### 實用英語專科

招收初中、高中、大學程度學生  
地址：九龍彌敦道一號（彌敦道與彌敦道交界處）  
電話：二二八八六六、二二八八八八

### Newton School

招收初中、高中、大學程度學生  
地址：九龍彌敦道一號（彌敦道與彌敦道交界處）  
電話：二二八八六六、二二八八八八

### 安大略學院

招收初中、高中、大學程度學生  
地址：九龍彌敦道一號（彌敦道與彌敦道交界處）  
電話：二二八八六六、二二八八八八

### 思明英文中學

招收初中、高中、大學程度學生  
地址：九龍彌敦道一號（彌敦道與彌敦道交界處）  
電話：二二八八六六、二二八八八八

### 華僑日報 救世助學

招收初中、高中、大學程度學生  
地址：九龍彌敦道一號（彌敦道與彌敦道交界處）  
電話：二二八八六六、二二八八八八

## 請長期訂閱華僑日報

遠近開戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎 彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 隨報附送 不另收費

訂閱電話：5-229081 內線3號



# 新界版

## 林村九龍坑水區污染 計劃管制農場

【本報訊】林村九龍坑水區污染問題，經有關部門調查，發現該區農場使用大量農藥及肥料，對水源造成嚴重污染。為保護水源，有關部門已決定實施管制措施，限制農場使用化學藥品，並加強對農場的監管。此外，還將加強對該區居民的宣傳，提高他們的環保意識。

## 新界各區廣泛宣傳 鼓勵參加選民登記

【本報訊】為配合即將舉行的選舉，有關部門已在全新界各區展開廣泛的宣傳活動，鼓勵市民踴躍參加選民登記。宣傳活動包括派發傳單、張貼海報以及舉行講座等。有關部門表示，希望透過這些活動，提高市民對選民登記的重視程度，確保選舉的公平與公正。

## 中秋節將屆 各界呼籲節約

【本報訊】中秋節即將屆至，有關部門呼籲市民在慶祝節日的同時，應注意節約，避免浪費。特別是在使用蠟燭、香燭及煙火時，應加強防火安全，防止意外發生。此外，還應注意保護環境，避免在公共場所亂丟垃圾。

## 梅窩公開長途泳賽 百名青年競逐熱烈

【本報訊】梅窩公開長途泳賽日前在梅窩海灘舉行，吸引了超過一百名青年參加。比賽過程競爭激烈，多位青年在終點前展開激烈角逐。主辦單位表示，希望透過這項比賽，鼓勵青年參與體育活動，增強體質。

### 大埔區議會完成報告書 希望當局未來數年 提供足夠康樂設施

【本報訊】大埔區議會日前向有關當局提交了一份關於大埔區康樂設施的報告書。報告書指出，大埔區目前的康樂設施嚴重不足，難以滿足居民的需求。報告書建議，有關當局應在未來數年內，撥款興建多間康樂中心、游泳池及運動場等設施，以改善大埔區的康樂環境。

### 新界各界籌募青年 訓練營 增設游泳訓練班

【本報訊】新界各界日前發起一項籌募活動，旨在為新界青年籌募經費，以支持其參加各項訓練營及比賽。此外，還將增設游泳訓練班，為有興趣學習游泳的青年提供培訓機會。有關方面表示，希望透過這項活動，鼓勵青年參與體育活動，提高他們的體能水平。

### 慶祝中秋節 慶祝中秋節 慶祝中秋節

【本報訊】為慶祝中秋節，有關部門已在全新界各區展開多項慶祝活動。包括舉行中秋聯歡會、放煙火及賞月等。此外，還將舉辦多項文藝表演，為市民提供豐富的節日選擇。有關部門表示，希望透過這些活動，增進市民之間的友誼，營造和諧的節日氛圍。

### 梅窩公開長途泳賽 百名青年競逐熱烈

【本報訊】梅窩公開長途泳賽日前在梅窩海灘舉行，吸引了超過一百名青年參加。比賽過程競爭激烈，多位青年在終點前展開激烈角逐。主辦單位表示，希望透過這項比賽，鼓勵青年參與體育活動，增強體質。

### 梅窩公開長途泳賽 百名青年競逐熱烈

【本報訊】梅窩公開長途泳賽日前在梅窩海灘舉行，吸引了超過一百名青年參加。比賽過程競爭激烈，多位青年在終點前展開激烈角逐。主辦單位表示，希望透過這項比賽，鼓勵青年參與體育活動，增強體質。

### 糖市頹勢未抑 紐約倫敦兩大市場交易互見

【本報訊】糖市價格近日持續低迷，紐約及倫敦兩大市場的交易量均有所減少。分析人士指出，糖市價格下跌的主要原因是全球糖產量增加，以及需求減少。預計未來一段時間內，糖市價格仍將維持在較低水平。

### 純利四千三百萬元 中期派息二角半

【本報訊】某公司日前公佈其年度財務報告，顯示該公司純利達四千三百萬元。公司決定派發中期股息，每股派息二角半。公司表示，這項股息派發是基於公司良好的財務表現及穩健的經營策略。

### 美加洲週 來無果 發現幼蟲 控制受到已似害災

【本報訊】美加洲地區近日發現一種罕見的幼蟲，對當地生態環境造成威脅。有關部門已採取緊急措施，試圖控制該幼蟲的擴散。目前，該幼蟲的來源及危害程度仍在進一步調查中。

### 英國先進儀器 介紹放射性能

【本報訊】英國政府日前向公眾介紹了一種先進的放射性能儀器。該儀器具有高精度、易操作等特點，廣泛應用於醫學、工業及科研領域。有關部門表示，這項儀器的推出將有助於提高放射性能測量的準確性。

### 保持清潔 請勿亂 拋垃圾

【本報訊】有關部門呼籲市民保持環境清潔，切勿隨意亂丟垃圾。特別是在公共場所及街道旁，應將垃圾投入指定的垃圾桶內。有關部門表示，保持環境清潔不僅是為了美化市容，更是為了保障市民的健康。

### 國泰開歐洲線 金獅提出反對

【本報訊】國泰航空公司日前宣佈開闢歐洲航線，但遭到當地航空公司金獅航空公司的強烈反對。金獅航空公司認為，國泰航空公司的開闢航線將對其業務造成嚴重打擊。雙方已就此展開激烈辯論，目前尚未達成協議。

### 時威中旬駛日本 亞洲翡翠十一抵埠

【本報訊】時威輪船公司的一艘輪船將於中旬抵達日本。此外，亞洲翡翠輪船公司的一艘輪船也將於十一日抵達本埠。有關方面表示，這兩艘輪船的抵達將為當地帶來便利。

### 東利訂下週末抵港 澳洲丸下週末抵港

【本報訊】東利輪船公司的一艘輪船將於本週末抵達本埠。此外，澳洲丸輪船公司的一艘輪船也將於下週末抵達本埠。有關方面表示，這兩艘輪船的抵達將為當地帶來便利。

### 豐和丸 船泊A-28泊 即日船邊落貨

【本報訊】豐和丸輪船公司的一艘輪船將於今日抵達本埠，並泊於A-28泊位。該輪船將於今日開始進行船邊落貨作業。有關方面表示，這項作業將為當地帶來便利。

### 香港輪船有限公司 九龍沙咀海濱大廈式樣

【本報訊】香港輪船有限公司日前公佈了其位於九龍沙咀海濱大廈的式樣。該大廈將作為該公司的辦公大樓，預計將於近期內完工。有關方面表示，這項工程將為當地帶來便利。

### 航訊

船名	目的地	日期
SEA PHEN	香港	九月四日
SEA PHEN	香港	九月五日
SEA PHEN	香港	九月六日
SEA PHEN	香港	九月七日
SEA PHEN	香港	九月八日
SEA PHEN	香港	九月九日
SEA PHEN	香港	九月十日
SEA PHEN	香港	九月十一日
SEA PHEN	香港	九月十二日
SEA PHEN	香港	九月十三日
SEA PHEN	香港	九月十四日
SEA PHEN	香港	九月十五日
SEA PHEN	香港	九月十六日
SEA PHEN	香港	九月十七日
SEA PHEN	香港	九月十八日
SEA PHEN	香港	九月十九日
SEA PHEN	香港	九月二十日
SEA PHEN	香港	九月二十一日
SEA PHEN	香港	九月二十二日
SEA PHEN	香港	九月二十三日
SEA PHEN	香港	九月二十四日
SEA PHEN	香港	九月二十五日
SEA PHEN	香港	九月二十六日
SEA PHEN	香港	九月二十七日
SEA PHEN	香港	九月二十八日
SEA PHEN	香港	九月二十九日
SEA PHEN	香港	九月三十日

### Mitsui O.S.K.

船名	目的地	日期
SEA PHEN	香港	九月四日
SEA PHEN	香港	九月五日
SEA PHEN	香港	九月六日
SEA PHEN	香港	九月七日
SEA PHEN	香港	九月八日
SEA PHEN	香港	九月九日
SEA PHEN	香港	九月十日
SEA PHEN	香港	九月十一日
SEA PHEN	香港	九月十二日
SEA PHEN	香港	九月十三日
SEA PHEN	香港	九月十四日
SEA PHEN	香港	九月十五日
SEA PHEN	香港	九月十六日
SEA PHEN	香港	九月十七日
SEA PHEN	香港	九月十八日
SEA PHEN	香港	九月十九日
SEA PHEN	香港	九月二十日
SEA PHEN	香港	九月二十一日
SEA PHEN	香港	九月二十二日
SEA PHEN	香港	九月二十三日
SEA PHEN	香港	九月二十四日
SEA PHEN	香港	九月二十五日
SEA PHEN	香港	九月二十六日
SEA PHEN	香港	九月二十七日
SEA PHEN	香港	九月二十八日
SEA PHEN	香港	九月二十九日
SEA PHEN	香港	九月三十日

### TOHO LINE

船名	目的地	日期
SEA PHEN	香港	九月四日
SEA PHEN	香港	九月五日
SEA PHEN	香港	九月六日
SEA PHEN	香港	九月七日
SEA PHEN	香港	九月八日
SEA PHEN	香港	九月九日
SEA PHEN	香港	九月十日
SEA PHEN	香港	九月十一日
SEA PHEN	香港	九月十二日
SEA PHEN	香港	九月十三日
SEA PHEN	香港	九月十四日
SEA PHEN	香港	九月十五日
SEA PHEN	香港	九月十六日
SEA PHEN	香港	九月十七日
SEA PHEN	香港	九月十八日
SEA PHEN	香港	九月十九日
SEA PHEN	香港	九月二十日
SEA PHEN	香港	九月二十一日
SEA PHEN	香港	九月二十二日
SEA PHEN	香港	九月二十三日
SEA PHEN	香港	九月二十四日
SEA PHEN	香港	九月二十五日
SEA PHEN	香港	九月二十六日
SEA PHEN	香港	九月二十七日
SEA PHEN	香港	九月二十八日
SEA PHEN	香港	九月二十九日
SEA PHEN	香港	九月三十日

### 萬利德輪

船名	目的地	日期
SEA PHEN	香港	九月四日
SEA PHEN	香港	九月五日
SEA PHEN	香港	九月六日
SEA PHEN	香港	九月七日
SEA PHEN	香港	九月八日
SEA PHEN	香港	九月九日
SEA PHEN	香港	九月十日
SEA PHEN	香港	九月十一日
SEA PHEN	香港	九月十二日
SEA PHEN	香港	九月十三日
SEA PHEN	香港	九月十四日
SEA PHEN	香港	九月十五日
SEA PHEN	香港	九月十六日
SEA PHEN	香港	九月十七日
SEA PHEN	香港	九月十八日
SEA PHEN	香港	九月十九日
SEA PHEN	香港	九月二十日
SEA PHEN	香港	九月二十一日
SEA PHEN	香港	九月二十二日
SEA PHEN	香港	九月二十三日
SEA PHEN	香港	九月二十四日
SEA PHEN	香港	九月二十五日
SEA PHEN	香港	九月二十六日
SEA PHEN	香港	九月二十七日
SEA PHEN	香港	九月二十八日
SEA PHEN	香港	九月二十九日
SEA PHEN	香港	九月三十日

### 香港輪船有限公司

船名	目的地	日期
SEA PHEN	香港	九月四日
SEA PHEN	香港	九月五日
SEA PHEN	香港	九月六日
SEA PHEN	香港	九月七日
SEA PHEN	香港	九月八日
SEA PHEN	香港	九月九日
SEA PHEN	香港	九月十日
SEA PHEN	香港	九月十一日
SEA PHEN	香港	九月十二日
SEA PHEN	香港	九月十三日
SEA PHEN	香港	九月十四日
SEA PHEN	香港	九月十五日
SEA PHEN	香港	九月十六日
SEA PHEN	香港	九月十七日
SEA PHEN	香港	九月十八日
SEA PHEN	香港	九月十九日
SEA PHEN	香港	九月二十日
SEA PHEN	香港	九月二十一日
SEA PHEN	香港	九月二十二日
SEA PHEN	香港	九月二十三日
SEA PHEN	香港	九月二十四日
SEA PHEN	香港	九月二十五日
SEA PHEN	香港	九月二十六日
SEA PHEN	香港	九月二十七日
SEA PHEN	香港	九月二十八日
SEA PHEN	香港	九月二十九日
SEA PHEN	香港	九月三十日















臺灣 新報

# 公共房屋選區 各區居民佔比大 議員會議區選

## 二分三達口人邨屋共公 員議會議區選灣臺

務義利權視忽勿始開記登民選 格表記登取索處詢諮邨各向可

在地方行政制度推行之下，配合各區區議會之選民登記，各區區議會之選民登記，亦不例外。在地方行政制度推行之下，配合各區區議會之選民登記，亦不例外。在地方行政制度推行之下，配合各區區議會之選民登記，亦不例外。

# 互助委員會競選有利 部份首長躍躍欲試

一座大廈住戶有數千人 互助委員會競選有利 部份首長躍躍欲試 若能選出熱誠議員可充份表民意

# 考慮參加候選時間仍充裕 郵居設小亭 環境頗改觀

如果僑胞們能考慮參加候選時間仍充裕 郵居設小亭 環境頗改觀 如果僑胞們能考慮參加候選時間仍充裕 郵居設小亭 環境頗改觀

# 葵芳會堂有新節目 舉行風箏展覽 並續辦為之樂

葵芳會堂有新節目 舉行風箏展覽 並續辦為之樂 葵芳會堂有新節目 舉行風箏展覽 並續辦為之樂

# 青年會各社團 所會年青灣臺 動活有各社五

青年會各社團 所會年青灣臺 動活有各社五 青年會各社團 所會年青灣臺 動活有各社五

冠金 頓盛華 統總 后帝國帝 冠金 頓盛華 統總 后帝國帝 冠金 頓盛華 統總 后帝國帝

金門 樂民 門金 都國 聲麗 金門 樂民 門金 都國 聲麗 金門 樂民 門金 都國 聲麗

泰國 聲樂 泰國 聲樂 泰國 聲樂 泰國 聲樂 泰國 聲樂 泰國 聲樂

香港九影院 聯合廣告 香港九影院 聯合廣告 香港九影院 聯合廣告 香港九影院 聯合廣告

新 樂 快 都 新 新 樂 快 都 新 新 樂 快 都 新 新 樂 快 都 新

京 宮 麗 碧 京 宮 麗 碧 京 宮 麗 碧 京 宮 麗 碧 京 宮 麗 碧 京 宮 麗 碧

南洋 華南 昌南 國 南洋 華南 昌南 國 南洋 華南 昌南 國 南洋 華南 昌南 國

華 麗 華 麗 華 麗 華 麗 華 麗 華 麗 華 麗 華 麗 華 麗

珠 明 慶 音 樂 百 連 海 珠 明 慶 音 樂 百 連 海 珠 明 慶 音 樂 百 連 海

利 多 域 利 多 域 利 多 域 利 多 域 利 多 域 利 多 域 利 多 域 利 多 域

華 寶 華 寶 華 寶 華 寶 華 寶 華 寶 華 寶 華 寶 華 寶 華

光 新 華 大 光 新 華 大 光 新 華 大 光 新 華 大 光 新 華 大 光 新 華 大







# 體育

## 美國網球公開錦標賽

### 波維斯華積晉 格拿艾特家級

#### 羅馬尼亞勒提斯苦戰受挫於巴素

#### 波格賽後稱近況好十分渴望奪標

【本報訊】美國網球公開錦標賽，今日在紐約舉行。波維斯華積晉，格拿艾特家級，羅馬尼亞勒提斯苦戰受挫於巴素，波格賽後稱近況好十分渴望奪標。

（本報訊）美國網球公開錦標賽，今日在紐約舉行。波維斯華積晉，格拿艾特家級，羅馬尼亞勒提斯苦戰受挫於巴素，波格賽後稱近況好十分渴望奪標。

（本報訊）美國網球公開錦標賽，今日在紐約舉行。波維斯華積晉，格拿艾特家級，羅馬尼亞勒提斯苦戰受挫於巴素，波格賽後稱近況好十分渴望奪標。

（本報訊）美國網球公開錦標賽，今日在紐約舉行。波維斯華積晉，格拿艾特家級，羅馬尼亞勒提斯苦戰受挫於巴素，波格賽後稱近況好十分渴望奪標。

（本報訊）美國網球公開錦標賽，今日在紐約舉行。波維斯華積晉，格拿艾特家級，羅馬尼亞勒提斯苦戰受挫於巴素，波格賽後稱近況好十分渴望奪標。

（本報訊）美國網球公開錦標賽，今日在紐約舉行。波維斯華積晉，格拿艾特家級，羅馬尼亞勒提斯苦戰受挫於巴素，波格賽後稱近況好十分渴望奪標。

（本報訊）美國網球公開錦標賽，今日在紐約舉行。波維斯華積晉，格拿艾特家級，羅馬尼亞勒提斯苦戰受挫於巴素，波格賽後稱近況好十分渴望奪標。

（本報訊）美國網球公開錦標賽，今日在紐約舉行。波維斯華積晉，格拿艾特家級，羅馬尼亞勒提斯苦戰受挫於巴素，波格賽後稱近況好十分渴望奪標。

（本報訊）美國網球公開錦標賽，今日在紐約舉行。波維斯華積晉，格拿艾特家級，羅馬尼亞勒提斯苦戰受挫於巴素，波格賽後稱近況好十分渴望奪標。

（本報訊）美國網球公開錦標賽，今日在紐約舉行。波維斯華積晉，格拿艾特家級，羅馬尼亞勒提斯苦戰受挫於巴素，波格賽後稱近況好十分渴望奪標。

### 工務司署週年水運會

#### 電機工程處處長主理

由電機工程處處長主理，工務司署週年水運會，將於九月四日（星期日）下午二時，在工務司署禮堂舉行。屆時將有各種精彩節目，包括游泳、划艇、帆船等。歡迎各界人士參加。

### 九龍城籃球賽

#### 十一日頒獎

九龍城籃球賽，將於九月十一日舉行頒獎典禮。屆時將有九龍城各界代表參加。頒獎典禮將在九龍城體育館舉行。

### 實路華兩英國球員

#### 甸斯白禮夫昨到港

實路華兩英國球員，甸斯白禮夫，將於昨日抵達香港。他們將參加在香港舉行的各項體育比賽。

### 歐洲田徑季近尾聲

#### 對今季演出表滿意

歐洲田徑季近尾聲，對今季演出表滿意。歐洲田徑協會表示，今年的比賽非常精彩，觀眾反應熱烈。

### 愉園昨離穗赴澳門

#### 主要練習場七人賽

愉園足球隊昨日離開廣州，前往澳門。他們將在澳門舉行一場七人制足球賽。

### 美國網球公開錦標賽

#### 波維斯華積晉 格拿艾特家級

美國網球公開錦標賽，波維斯華積晉，格拿艾特家級。比賽結果如下：

項目	第一名	第二名	第三名
男子組	波維斯華積晉	格拿艾特家級	羅馬尼亞勒提斯
女子組	波維斯華積晉	格拿艾特家級	羅馬尼亞勒提斯

### 九龍城籃球賽

#### 十一日頒獎

九龍城籃球賽，十一日頒獎。頒獎典禮將在九龍城體育館舉行。

### 實路華兩英國球員

#### 甸斯白禮夫昨到港

實路華兩英國球員，甸斯白禮夫，昨日到港。他們將參加在香港舉行的各項體育比賽。

### 歐洲田徑季近尾聲

#### 對今季演出表滿意

歐洲田徑季近尾聲，對今季演出表滿意。歐洲田徑協會表示，今年的比賽非常精彩，觀眾反應熱烈。

### 愉園昨離穗赴澳門

#### 主要練習場七人賽

愉園足球隊昨日離開廣州，前往澳門。他們將在澳門舉行一場七人制足球賽。

### 本港新聞

#### 本港增設金融期貨市場

本港增設金融期貨市場，政府原則上表同意。政府表示，將進一步完善金融市場，促進經濟發展。

### 世界盃歐洲區外圍賽

#### 芬蘭勝阿爾班尼亞

世界盃歐洲區外圍賽，芬蘭勝阿爾班尼亞。芬蘭隊在比賽中表現出色，最終獲勝。

### 羅馬國際田總會議通過

#### 選手可收廣告利益

羅馬國際田總會議通過，選手可收廣告利益。會議決定，運動員在比賽期間可以接受廣告商的贊助。

### 東昇勝浙江一隊

#### 張家平與保建功

東昇足球隊昨日在浙江舉行比賽，張家平與保建功。東昇隊最終獲勝。

### 愉園昨離穗赴澳門

#### 主要練習場七人賽

愉園足球隊昨日離開廣州，前往澳門。他們將在澳門舉行一場七人制足球賽。

### 本港新聞

#### 本港增設金融期貨市場

本港增設金融期貨市場，政府原則上表同意。政府表示，將進一步完善金融市場，促進經濟發展。

### 世界盃歐洲區外圍賽

#### 芬蘭勝阿爾班尼亞

世界盃歐洲區外圍賽，芬蘭勝阿爾班尼亞。芬蘭隊在比賽中表現出色，最終獲勝。

### 羅馬國際田總會議通過

#### 選手可收廣告利益

羅馬國際田總會議通過，選手可收廣告利益。會議決定，運動員在比賽期間可以接受廣告商的贊助。

### 東昇勝浙江一隊

#### 張家平與保建功

東昇足球隊昨日在浙江舉行比賽，張家平與保建功。東昇隊最終獲勝。

### 愉園昨離穗赴澳門

#### 主要練習場七人賽

愉園足球隊昨日離開廣州，前往澳門。他們將在澳門舉行一場七人制足球賽。

### 本港新聞

#### 本港增設金融期貨市場

本港增設金融期貨市場，政府原則上表同意。政府表示，將進一步完善金融市場，促進經濟發展。

### 世界盃歐洲區外圍賽

#### 芬蘭勝阿爾班尼亞

世界盃歐洲區外圍賽，芬蘭勝阿爾班尼亞。芬蘭隊在比賽中表現出色，最終獲勝。

### 羅馬國際田總會議通過

#### 選手可收廣告利益

羅馬國際田總會議通過，選手可收廣告利益。會議決定，運動員在比賽期間可以接受廣告商的贊助。

### 東昇勝浙江一隊

#### 張家平與保建功

東昇足球隊昨日在浙江舉行比賽，張家平與保建功。東昇隊最終獲勝。

### 愉園昨離穗赴澳門

#### 主要練習場七人賽

愉園足球隊昨日離開廣州，前往澳門。他們將在澳門舉行一場七人制足球賽。

### 本港新聞

#### 本港增設金融期貨市場

本港增設金融期貨市場，政府原則上表同意。政府表示，將進一步完善金融市場，促進經濟發展。

### 世界盃歐洲區外圍賽

#### 芬蘭勝阿爾班尼亞

世界盃歐洲區外圍賽，芬蘭勝阿爾班尼亞。芬蘭隊在比賽中表現出色，最終獲勝。

### 羅馬國際田總會議通過

#### 選手可收廣告利益

羅馬國際田總會議通過，選手可收廣告利益。會議決定，運動員在比賽期間可以接受廣告商的贊助。

### 東昇勝浙江一隊

#### 張家平與保建功

東昇足球隊昨日在浙江舉行比賽，張家平與保建功。東昇隊最終獲勝。

### 愉園昨離穗赴澳門

#### 主要練習場七人賽

愉園足球隊昨日離開廣州，前往澳門。他們將在澳門舉行一場七人制足球賽。







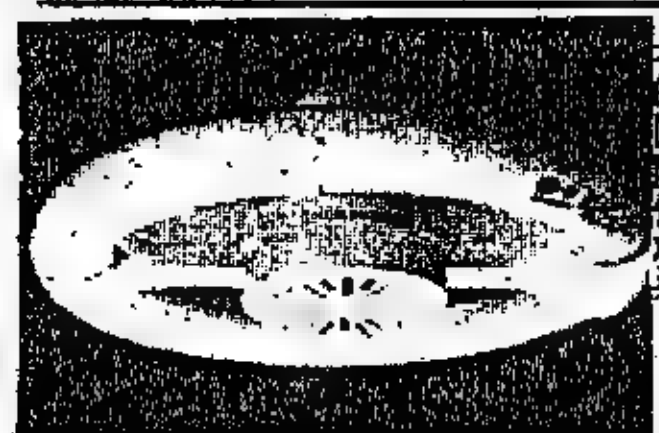
本港新聞

英勇撲救安樂村大火

木屋區居民

表揚消防員

【本報訊】安樂村大火，在安樂村木屋區發生，火勢猛烈，幸有消防員及時趕到撲滅，否則後果不堪設想。消防員在撲救過程中，表現英勇，值得表揚。



消防員在安樂村撲救大火。

安樂村大火發生在昨晚十一時許，火勢迅速蔓延，幸有消防員及時趕到撲滅。消防員在撲救過程中，表現英勇，值得表揚。



安樂村大火發生在昨晚十一時許，火勢迅速蔓延，幸有消防員及時趕到撲滅。

中區地鐵車站

地方行政展覽

【本報訊】中區地鐵車站地方行政展覽，將於本月十一日舉行。展覽內容豐富，包括地方行政、交通、文化等，歡迎市民參加。

李鄭屋屋宇分區會

六百人新界一日遊

【本報訊】李鄭屋屋宇分區會，將於本月十一日舉行六百人新界一日遊。活動內容包括參觀名勝古蹟、郊遊等，歡迎會員參加。

旅遊介紹 專欄廣告 方便讀者 選擇旅遊

海外旅遊機構★機票全港最平 大特價 出口價 台證 機票 百貨

亞洲旅運★免費代辦各國簽證 三星旅行社 華僑日報讀者 台證 百貨 機票

天隆 廣州中秋節酬賓團 海天之旅 一心旅行社 恒安旅運公司

美麗寶島 1098 足四天超值豪華團

康泰旅行社 全泰國 全台灣 全泰馬星 日本本州

上海國際飯店 江南遊 9天直航團 \$2980 江南(杭州、蘇州、無錫、南京、揚州、鎮江、常州、南通、杭州、蘇州、無錫、南京、揚州、鎮江、常州、南通)

星晨旅遊有限公司 菲律賓碧瑤百島流貴賓團 美國、夏威夷群島 曼谷芭堤雅清邁貴賓團























**結他** 保送考試  
H 73503  
鋼琴 樂理八級  
上門教授  
554 號五樓樓C 841668  
音標而學會講寫流利  
語對答嗎咁一231912  
由初學教起至能講解  
會話班三月能流利  
拼音班一月能拼音  
來學到府個別合班任

[illegible]



# 旅遊介紹

專欄廣告

方便讀者

選擇旅遊

真正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮  
地獄谷溫泉、野生動物園  
足九天阿里山高級團

## \$1798

佳運旅行社 5-215494-6  
3-953227-0

# 全台灣

中環德輔道中19號環球商場349室  
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室  
星期日及公眾假期照常辦公

★國團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會—住：來來香港里拉大酒店。  
第二天：台北—石門水庫—芝蘭城—六福村—日月潭—住：日月潭大酒店。  
第三天：日月潭—溪頭—阿里山—高麗—京王夜總會—住：華園大酒店。  
第四天：高雄—澄清湖—高麗—阿里山—住：阿里山賓館。  
第五天：阿里山—高麗—彰化大佛—台中—住：台中大飯店。  
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—阿美族夜總會—住：統帥大飯店。  
第七天：花蓮—國內機—台北—故宮—忠烈祠—陽明山—住：交通渡假大飯店。  
第八天：地獄谷溫泉—國父紀念館—野柳奇石公園—台北—住：嘉年華大飯店。  
第九天：台北市自由活動—中正機場—香港。

逢星期四、六出發 參團台証 \$100 (個人証)  
高雄入台北返七天 \$1498 逢星期二、四出發

敢誇唯我獨尊

代理廣州 **東方賓館**

天天接受預訂房間  
專車免費由機場及火車站接返賓館，代訂香港廣州來回機票及國內機票

**景星旅遊有限公司**

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室  
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483  
九龍彌敦道343-349號永安堂大廈1501室 3-322565-0  
(星期日及公眾假期中國總公司照常營業)

北京直航豪華團

●直航北京七天豪華團  
●住宿北京外賓級飯店，冷氣房間，設有游泳池、網球場、健身房、康樂室、私家浴室及彩色電視等。  
●品嚐北京烤鴨及皇帝餐  
●團團出發，專人領隊  
日期：8月16, 22, 28日  
9月3, 9, 15, 21, 27日  
10月3, 9, 15, 21, 27日 \$3190

桂林·陽朔·靈渠直航團

逢星期三 四天 \$1490  
逢星期六 五天 \$1590  
●住宿桂林冷氣房間  
●特別安排住秦始皇三大建設之靈渠  
日期：8月15, 19, 22, 26, 29日  
9月2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30日  
桂林、柳州、南寧八天豪華團  
三程飛機，一程直通車  
回程可自由停留 \$1890

江南豪華團

(上海、杭州、蘇州、無錫、南京)  
逢星期六出發 九天 \$2990  
●香港直航上海，回程可自由停留  
●住宿冷氣房間  
●品嚐江南名菜及蘇州點心  
日期：8月15, 22, 29日 9月5, 12, 19, 26日  
江南、北京十五天豪華團  
香港直航上海，一流住宿  
日期：8月8, 15日 9月12, 26日 \$4690

HAATA  
BONDED  
保障  
四季風旅行社  
中環國際大廈2204室  
5-432277

美國之光  
中華之光  
9天夏威夷/西岸賭城  
10天探親團  
\$6,290  
夏威夷 \$3,990  
逢星期四出發

台北  
財神大酒店  
機票+酒店  
三晚四天包接送  
\$1199  
(天天出發)

台灣之光  
中華之光  
9天 \$1,599 (連稅)  
逢星期一、三、六出發  
阿里山八天  
\$1,890  
逢星期日出發  
獨創三程內陸機

泰國  
曼谷、芭提雅、桂河橋  
七天 \$1,650  
逢星期五、六出發  
馬尼拉  
七天 \$2,650  
逢星期六出發

日本  
本州八天  
\$3,080  
逢星期四、六出發  
韓日  
七天 \$3,080  
逢星期四、六出發

## 全台灣

阿里山·墾丁·溪頭·花蓮  
野生動物園·地獄谷溫泉

七天 \$1590 九天 \$1690  
增加成本300元，兩程內陸機

●全線高級豪華，減少行車時間16小時  
●乘日航、早機去、晚機返，足九天行程  
●住國山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館  
●團團獨立，分社經營，逢星期一、三、六出發  
●持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊  
新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室(京華酒樓樓上)  
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

## 日本本州

東京、大阪、日光、名古屋  
京都、淺草、箱根、富士山  
豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天高級豪華團 \$2950  
直飛大阪·東京返港·無須乘內陸機  
減少行車16小時·免除舟車勞頓之苦

●乘日航747客機，早機去，晚機返。●節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。  
●住太陽城、山中湖等一流大酒店。●獨立成團，專人領隊。  
逢星期六出發(回程可停台北)

## 全台灣

四天 \$1250 七天 \$1490  
飛機往花蓮·豪華夜總會

## 九天遊 \$1690

遍遊：阿里山、墾丁公園、野柳  
住宿：比華利套房、國聯、統帥  
專人領隊、團團獨立  
天天出發  
全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機

## 日本台灣聯遊

遍遊箱根、大涌谷、讀賣遊園、  
觀看世界獨有水中芭蕾舞表演、  
六福村、花澤文化村、故宮、  
日本珍珠島八天 \$2790  
日本豪華五天 \$2690  
日本豪華五天 \$2090  
商業渡假五天 \$1790  
住宿：太陽城太子大酒店  
逢星期四、五、日出發

## 捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉華大廈804室  
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室  
九龍彌敦道1-4號金豐閣地下(近佐蘭道碼頭)  
電話：3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線) 3-321361-6(六線)

## 菲律賓馬尼拉聯遊

遍遊三邦·多晚夜總會  
豪華九天遊 \$3190  
馬尼拉七天遊 \$2490  
早機去 晚機返 逢星期六一出發

## 美國東西岸(夏威夷)

夏威夷 7天 \$3790  
美洲西岸 8天 \$6250  
美洲東西岸 10天 \$9990  
住宿希爾敦·假日等大酒店  
每星期均有團出發

## 泰馬星·雲頂·檳城

首程泰國·曼谷直航檳城，可停留新加坡  
清邁 泰馬星 十三天 \$3590  
檳城 十天 \$3390  
逢星期六早機出發  
泰國國際航空公司特別贊助  
馬尼拉(檳城)七天 \$2390  
逢星期三、六出發  
全線飛機·一流酒店·多晚夜總會  
乘搭新航豪華噴射客機

## 全泰國清邁·芭提雅

桂河橋芭提雅七天 \$1590  
清邁芭提雅八天 \$1690  
清邁獨家住宿嘉納  
曼谷文華·芭提雅海景  
多次夜總會·自置豪華旅遊巴士  
逢星期一、三、四、六、日出發  
新加坡航空公司鼎力贊助

## 韓國四天

\$2090  
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。  
新加坡華克山莊夜總會或藝伎晚宴  
住宿PLAIA及WALKER HILL  
SHERATION HOTEL。  
機票+酒店三晚 \$1690

## 韓日八天

\$3480 逢週六  
代訂漢城酒店  
東曉 US \$34  
巴喇沙 US \$44 每晚計  
喜來登 US \$42

## 本州

六天 \$3150  
八天 \$3190  
逢週五出發  
九州七天  
\$3550  
乘日航

## 南華快捷旅行社有限公司

HAATA  
BONDED  
保障  
香港中環德輔道中106-108號鴻德大廈五樓  
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

## 夏威夷

七天 \$4480  
列島七天 \$5389  
渡假逍遙遊  
七天 \$3989  
逢週日出發

## 星馬七天

\$2499  
逢週三、六  
泰馬星馬 12天 \$3590  
逢週三、日  
曼谷八天 \$1698  
逢週四、六  
印尼七天 \$2750  
逢週一

## 星馬(檳城、怡保)泰

新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭提雅  
星馬 七天 \$2290 馬尼拉 十天 \$2890 星馬泰 十二天 \$3390

## 新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時

## 乘直升機遊雲頂高原

●全線高級豪華，節目全港最多。●豪華團膳食，絕無自費。  
●住宿阿羅漢、總統等一流大酒店。●乘星航747客機，早機去，晚機返。  
●獨立成團，專人領隊。逢星期一、二、三、六出發

博覽旅遊  
新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室(京華酒樓樓上)  
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

## 全泰國

曼谷、桂河橋  
清邁、芭提雅  
曼七 谷天 \$1490 起 清八 邁天 \$1990

## 全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸園

## 酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓

●三晚芭提雅、六晚夜總會，節目全港最多。  
●曼谷住MANHATTAN，芭提雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。  
●乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一、二、四、六日出發

代訂世界各地及國內酒店及機票

## 多來美旅遊

## 範圍遍全球

凡報名參加旅行團贈送美西餅一打

## 桂林直航五天

遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙冷氣套房，全線採用冷氣巴士，保證獨立成團，專人領隊，依期出發。  
9月5, 9, 13, 17, 21, 25, 29  
10月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31

## \$1488

## 北京七天豪華團

直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。  
9月3, 9, 15, 21, 27  
10月3, 9, 15, 21, 27

## \$2988

多來美旅遊有限公司  
電話：3-673107-0

## 華東十天豪華團

直航來回，暢遊杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全線住宿豪華賓館，雙冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。  
9月11, 20, 29  
10月8, 17, 26

## \$2988

## 華東北京十五天豪華團

直航飛機往返，暢遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京及北京等名勝。全線住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保證獨立成團，專人隨團服務。  
9月9, 15, 23, 28

## \$4488

香港中區環球商場三樓303室電話：⑤-216131-3



 <p><b>馬克庭旅遊</b> 企業有限公司</p> <p>專辦：各國旅遊觀光及探親。 出售：特價機票往世界各地。 代辦：旅遊簽證手續。</p> <p><b>服務快捷，致上！信用馳譽！</b></p> <p>香港灣仔高士打道92號2樓 5-726398/9 5-725040</p>	 <p><b>迅達旅遊</b> 貿易公司</p> <p>桂林、陽朔、從化 五天團 三程飛機—程直通車 \$1590 出發日期：逢星期二、五</p> <p>星湖、從化、廣州五天團 \$690 從化、佛山、西樵四天團 \$550 出發日期：逢星期六、四 ★保證直通車來回★ 代辦全國各地交通</p> <p>彌敦道 469 號 806 室 (救護酒樓樓上) 3-850059 3-850734</p>	 <p>惠州、廣州、從化四天豪華遊 逢星期四 \$520 從化、廣州 三天遊 逢星期五 \$380 從化、西樵、廣州 四天團 逢週六出發 \$490 韶關、丹霞、廣州四天團 \$490 逢一、四、六出發 桂林、陽朔 四天團 \$1180 9月6、16、26、30日 北京七天豪華直航團 \$3,088 出發日期：9月3、9、15、21日</p> <p>九龍佐敦道白加士街29-31號 嘉士商業大廈5字樓 3-660872</p>	 <p><b>海威旅遊</b> 有限公司</p> <p>桂林、陽朔 五天 \$1590 江南九天 \$2980 上海、杭州、蘇州 南京、無錫 另代訂香港—廣州機票與酒店 及東南亞旅遊團及各地機票</p> <p>九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈 二〇三A室 電話：3-693922</p>	 <p><b>海天之旅</b></p> <p>9月12日東莞、惠州、西湖 三天遊 \$290 9月12日七星岩、鼎湖、佛山 三天遊 \$350 10月16日湛江、新興、旬白 恩平、佛山 六天遊 \$695 (快車上、直通車返)</p> <p>九龍深水埗欽州街94號一樓 高登商場53號 3-611277-8</p>
<p><b>常運</b> 有限公司旅遊部</p> <p>順德、石景山、中山兩天 5/9、19/9、10/10、24/10 \$350 順德、中山新溫泉、長江水庫三天 (住新溫泉) 18/10 \$520 順德、新會、江門新溫泉 四天 (住新溫泉) 3/10、6 \$650 以上各線、水質船往來船過</p> <p>順德、西樵、從化、廣州 五天 10/9 11/11 \$680 水質船/直通車</p> <p>香港德輔道中99-105工商銀行大廈10樓 (喜明珠寶樓隔鄰) H-438456 H-437201</p>	 <p><b>石景山歡樂遊</b></p> <p>石景山新婚蜜月團 逢星期四 \$450 (冷氣旅遊花車接送)</p> <p>石景山中山溫泉兩天遊 逢星期二、四 \$380 逢公眾假期及週末、週日 \$410</p> <p>石景山、江門、新會、中山溫泉三天遊 逢星期五 \$520 (保證冷氣旅遊車接送往石景山旅遊中心)</p> <p>石景山射擊團一天 \$185 (保證天天出發 包餐、包車、包房) (石景山旅遊中心天天接受訂房)</p> <p>石景山散辦旅遊熱線電話：3-889968 九龍彌敦道 382-392樓和中心商場 138 號 3-324867 3-324873</p>	 <p><b>合榮旅遊</b></p> <p>澳門、石岐、長江水庫 中山溫泉、壁亭村、石景山 住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均為二至四層高的建築物，全部均為中國式設計之雙客房，美輪美奐，有濃厚民族色彩，客房滿鋪地毯，配以色調柔和及悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受恬適舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等。</p> <p>逢星期三出發 \$410 逢星期三、五、日出發 \$360</p> <p>香港中環皇后大道中158號華英大廈902室 電話：5-448059、5-458179</p>	 <p><b>豐盈旅遊</b></p> <p>潮汕超值遊 4天 \$520 遍遊潮陽古剎、潮州八景 汕頭市、雙人套房、日本遊覽車 潮汕、廈門聯遊 8天 \$1,098 遍遊兩地古蹟名勝、品嚐兩地菜式 冷氣雙人房、日本遊覽車 以上兩團、出發日期： 9月2、11、18、26 10月2、11、18、26</p> <p>旺角太子道150太子商業大廈 903室 3-802108 3-802091</p>	<p>綠邨電台機構屬下 綠邨旅行社有限公司</p> <p><b>澳門週末遊覽團</b></p> <p>逢星期六下午出發 HK \$280 水質船來回，住宿全新裝修之新中央大酒店 澳門、中山溫泉 二天遊 住宿全新落成之中山溫泉賓館 逢星期二 中午出發 HK \$360 逢星期三 中午出發 HK \$410 自置物業、信用可靠</p> <p>香港中環域多利皇后街15-17號頂樓全層 5-260394 (四線) 5-255727</p>



個四字大  
個四卅字小  
元六天每

\_\_\_\_\_